ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ

Ὁ κ. **Ἰωάννης Πέτρος Λαμπὲλ** διδάσκαλος τῆς γαλλικῆς γλώσσης, ἀγγέλλει ὅτι πρὸς εὐκολίαν τῶν ἀρχαρίων θέλει σχηματίσει ἰδιαιτέρας τάξεις πρὸς ἐκμάθησιν τῆς γαλλικῆς. Δίδακτρα προπληρωτέα κατὰ τριμηνίαν δραχ. **30.**

Προσέτι δίδει μαθήματα καθ' ἑκάστην κατ' οἶκον ἀντὶ δρ. **45** κατὰ μῆνα, τρὶς δὲ τῆς ἑβδομάδος ἀντὶ δραχ. **25.**

Ἡ διεύθυνσις εἰς τὴν οἰκίαν του κειμένην ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Αἰόλου ἄνωθεν τοῦ καπνοπωλείου Β. Σιαπάτου καὶ τοῦ κουρείου Π. Φιλιππίδου.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ

ἀπὸ 1 Σεπτεμβρίου ἡ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Αἰόλου καὶ καὶ Μουσαίου οἰκία τῶν κ.κ. Σ. Μανιτάκη καὶ Ν. Δαμασκηνοῦ (πρώην Παρῆς Κυπριάδου) περιέχουσα 7 δωμάτια εὐρυχορότατα, 1 μεγάλην αἴθουσαν, 2 μεγαλοπρεπεῖς εἰσόδους ἐπὶ τῶν ἄνω ὁδῶν, μαγηρεῖον μετὰ μηχανῆς μηχανικοὺς ἀποπάτους πλυσταρεῖα, λουτῆρας, ἀποθήκην καὶ ὑπόγειον (καβὲ) οἴνων, ἄφθονον ὕδωρ πηγαῖον καὶ φρεατιαῖον κτλ. κτλ. Ἡ οἰκία αὕτη εἶναι λίαν κατάλληλος διὰ ξενοδοχεῖον καὶ ἐμπορικὸν κατάστημα, ὑπῆρξε δὲ ὡς τοιαύτη ὑπὸ τοὺς κ.κ. Βερριὲρ καὶ Λευκαδίτην.

Ἡ Διεύθυνσις εἰς τὸν κ. Ν. Δαμασκηνόν, δικηγόρον.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ τὸ ἄνω πάτωμα τῆς οἰκίας τοῦ κ. Ν. Ροδολοπούλου, ὁδὸς Ἀκαδημίας.

ΕΝΟΙΚΙΑΖΕΤΑΙ ἀπὸ 1ης προσεχοῦς Σεπτεμβρίου τὸ ἐπάνω πάτωμα τῆς οἰκίας Κ. Χαραμῆ κειμένης κατὰ τὴν Πλατεῖαν τῆς «Ἐλευθερίας».

Εἰς τὸ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Κολοκοτρώνη κατάστημα τοῦ κ. Ἐμμανουὴλ Ἀλεβυζάκη πωλοῦνται καὶ ἐνοικιάζονται κλειδοκύμβαλα καὶ φισαρμόνικαι, παρεχομένης πάσης εὐκολίας εἰς τοὺς προσερχομένους.

ΚΙΝΙΝΗ ΑΓΓΛΙΚΗ
(γνησία)

εἰς τὸ ἐν Πειραιεῖ κατάστημα
=«ΦΡΑΓΚΙΑΔΟΥ ΚΑΙ ΒΑΜΒΑΚΑ»=
(οἰκία Λουκᾶ Ράλλη)

Σ. Ν. ΖΑΒΙΤΣΑΝΟΣ
ΦΑΡΜΑΚΕΜΠΟΡΟΣ ΕΝ ΝΑΥΠΛΙῼ

ΚΙΝΙΝΗ
ΧΗΜΙΚΩΣ ΚΑΘΑΡΑ
ΔΙΑ ΤΗΝ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΝ
Τὸ πρῶτον εἰς τὴν Ἑλλάδα εἰσαχθεῖσα
ΚΟΠΤΕΙ ΤΕΛΕΙΩΣ ΤΟΝ ΠΥΡΕΤΟΝ
Πωλεῖται εἰς ἀγγεῖα τῶν 18 γραμμαρίων
!! Εὐτυχὴς Εὐκαιρία !!

ΚΑΦΕΝΕΙΟΝ ΚΑΙ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ Η ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΙΣ

Ὑπὸ τὴν ἄνω ἐπωνυμίαν κατηρτίσθη ἐν Λαρίσσῃ Ξενοδοχεῖον καὶ Καφενεῖον μετὰ ἑστιατορίου καὶ διαθέτον καὶ 20 δωμάτια ὑπὸ πεπειραμένην διεύθυνσιν ὑποσχομένην περιποίησιν καὶ τροφὴν καθ' ὅλα εὐρωπαϊκάς.

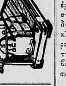
ΜΕΓΑ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ ΕΝ ΚΑΛΑΜΑΙΣ
Η ΘΕΣΣΑΛΙΑ
— παρὰ τῇ κάτω πλατείᾳ —

Τὸ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ τοῦτο διευθυνόμενον ὑπὸ τῶν Κυρ. Γεωργ. Ἀντωνοπούλου καὶ Γραμματίκα προμηθευθὲν ἐσχάτως ἐξ Ἀθηνῶν νέον μάγειρον, ὑπόσχεται εἰς τοὺς προσερχομένους μεγίστην καθαριότητα περὶ τὰ φαγητὰ ὑπηρεσίαν πρόθυμον καὶ τιμὰς λίαν συγκαταβατικάς. Ἐπίσης ἐνοικιάζονται ἐν αὐτῷ δωμάτια μετ' ἐπίπλων.

=« ΠΛΑΣΤΙΓΓΕΣ »=

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΚΑΚΑΒΟΥΛΗΣ — CONSTATIN KAKAVOULIS

ΑΓΓΛΙΚΑΙ



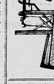
ΕΝ ΠΕΙΡΑΙΕΙ
Παρὰ τὸν σταθμὸν τοῦ Σιδηροδρόμου.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΠΛΑΣΤΙΓΓΩΝ

Τὸ παρὰ τὸν σταθμὸν τοῦ σιδηροδρόμου κείμενον ἐργοστάσιον τοῦτο πλαστίγγων ἔλαβε ἐσχάτως διακεκριμένην θέσιν ἐν τῷ κλάδῳ τούτῳ τῆς ἐν Πειραιεῖ βιομηχανίας διά τε τὴν στερεότητα καὶ ἀκρίβειαν τῶν ἐν αὐτῷ κατασκευαζομένων πλαστίγγων

Ἰδιαιτέρως ζητήσατε τὴν μόνον ἐν αὐτῷ κατασκευαζομένην ἀγγλικὴν πλάστιγγα.

ΚΟΙΝΑΙ



PIRÉE
près de la gare du Chemin de fer

=« ΠΛΑΣΤΙΓΓΕΣ »=

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΕΤΩΝ — ΑΡΓΙΛΕΔΕΣ ΝΕΑΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ

ΚΑΠΝΑ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΕΙΔΩΝ

ΚΑΠΝΕΜΠΟΡΙΚΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ
Η. ΘΕΟΔΩΡΟΠΟΥΛΟΥ ΚΑΙ ΑΔΕΛΦΟΥ

Ὑπὸ τὴν οἰκίαν **Σπ. Λάμπρου** πρώην **Μπαλάνου.**

30—ΟΔΟΣ ΠΑΤΗΣΙΩΝ—**30**

Τὸ ῥηθὲν Καπνεμπορικὸν Κατάστημα ἐκόμισεν ἐσχάτως ἐκ τῶν τελειοτέρων Ἐργοστασίων τῆς Εὐρώπης, ΠΙΠΑΣ ἐξ ἠλέκτρου κιτρίνου καὶ μέλανος καὶ ἐκ Σιπίου. ΚΑΠΝΟΘΗΚΑΣ ἐλαστικὰς καὶ ἐκ δέρματος. ΤΣΙΓΑΡΟΘΗΚΑΣ· πρὸς δὲ μεγάλην συλλογὴν ΠΟΥΡΩΝ ΑΒΑΝΗΣ διαφόρων ποιοτήτων.

Τιμαὶ λίαν μέτριαι.

ΤΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΟΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΠΟΙΟΤΗΤΩΝ

ΚΑΠΝΟΠΩΛΕΙΟΝ ΚΑΙ ΤΑΜΒΑΚΟΠΩΛΕΙΟΝ
ΙΩΑΝΝΟΥ. Χ. ΚΥΡΙΑΚΟΥ

'Αριθ. 132. ΟΔΟΣ ΑΙΟΛΟΥ **'Αριθ. 132.**
πλησίον τῆς ἁγίας Εἰρήνης.

Ἐν τῷ ἀνωτέρῳ Καπνοπωλείῳ καὶ Ταμβακοπωλείῳ εὑρίσκονται πάντα τὰ εἴδη τῶν καπνῶν Τουρκίας καὶ Ἑλλάδος πασῶν τῶν ποιοτήτων.

ΣΙΓΑΡΕΤΑ παντὸς εἴδους ἀπὸ καπνὸν Γενιτζέ, Καβάλας, Σαμψοῦντος, Ἑλλάδος κλπ·

ΚΑΠΝΟΘΗΚΑΙ, ΠΙΠΑΙ, ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΑ, ΠΟΥΡΑ, ΣΙΓΑΡΑ καὶ πᾶν τὸ χρήσιμον καὶ ἀναγκαῖον πρὸς κάπνισμα.

ΤΑΜΒΑΚΟΙ Γαλλίας, Ὁλλανδίας, Ἀμερικῆς καὶ Ἑλλάδος.

ΤΑΜΒΑΚΟΘΗΚΑΙ καὶ τὰ πρὸς ἐναπόθεσιν καὶ διατήρησιν τούτων ἀναγκαῖα ἀγγεῖα.

τούτων τιμαὶ μέτριαι.

Ι. Ν. ΘΕΟΦΙΛΑΤΟΥ

ΜΕΛΑΣ καὶ ΛΕΥΚΟΣ **ΟΙΝΟΣ ΑΤΤΙΚΗΣ** ΠΑΛΑΙΟΣ ΤΡΙΕΤΗΣ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΠΟΘΗΚΗ
κάτωθεν τῆς οἰκίας αὐτοῦ καὶ ἀπέναντι τῶν Δικαστηρίων
36 — ΟΔΟΣ ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ. — 36

Τοῦ μὲν ΜΑΥΡΟΥ ἡ φιάλη ἐπιστρεφομένη πωλεῖται Δραχμῆς, τοῦ δὲ ΛΕΥΚΟΥ λεπτῶν ἐννενήκοντα. Ἡ ποιότης τοῦ Οἴνου τούτου εἶναι ἐκ τῶν ἀρίστων. Συνιστᾶται καὶ προσφέρεται φυσικός, ἀμιγής, θρεπτικὸς καὶ ὑγιέστατος. Ἡ λαμπρὰ ἐντύπωσις, ἣν ἐμποιεῖ καὶ ἡ καθ' ἑκάστην ἐπεκτεινομένη χρῆσις αὐτοῦ καὶ ἡ κατὰ προτίμησιν, μεθ' ἧς τυγχάνει δεξιώσεως εἶναι ἀποχρῶσα σύστασις καὶ ἐγγύησις εἰς τοὺς καταναλωτάς.

Μελάνη Τυπογραφικὴ
ΠΩΛΕΙΤΑΙ
ΠΑΡΑ ΤΗ ΔΙΕΚΠΕΡΑΙΩΣΕΙ ΗΜΩΝ.

Τυπογραφεῖον «ΝΕΑΙ ΙΔΕΑΙ».

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΑΝΔΡΕΟΥ ΚΟΡΟΜΗΛΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΠΙΝΑΞ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΟΣ
ΤΗΣ
ΜΕΣΗΜΒΡΙΝΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ ΚΑΙ ΘΕΣΣΑΛΙΑΣ
ΥΠΟ
ΜΙΧΑΗΛ Θ. ΧΡΥΣΟΧΟΟΥ
ΕΙΣ ΚΛΙΜΑΚΑ 1:200000.
Τιμᾶται ἐν Ἑλλάδι μὲν δρ. νέων 22 ἐν δὲ τῇ ἀλλοδαπῇ φρ. 23.
Η ΠΩΛΗΣΙΣ ΠΑΡΑ ΠΑΣΙ ΤΟΙΣ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΙΣ.

ΩΡΟΛΟΓΟΠΟΙΕΙΟΝ
Π. ΨΙΜΙΚΑΚΗ.

96.—Ὁδὸς Αἰόλου.—96.

Διὰ τοῦ τελευταίου ἐξ Εὐρώπης ἀτμοπλοίου, ἐκομίσθησαν εἰς τὸ ῥηθὲν κατάστημα, διάφορα εἴδη ὡρολογίων τοῦ κόλπου, τραπέζης καὶ τοίχου ὡς καὶ ἐγερτήρια, εἰς τιμὰς συγκαταβατικάς, ἤτοι:

Χρυσᾶ τοῦ κόλπου παντὸς εἴδους ἀπὸ δρ. 60 καὶ ἄνω. Ἀργυρᾶ ἐπίσης παντὸς εἴδους ἀπὸ δραχ. 25 καὶ ἄνω. Τῆς τραπέζης παντὸς εἴδους ἀπὸ δρ. 60 καὶ ἄνω. Τοῦ τοίχου παντὸς εἴδους ἀπὸ δραχ. 15 καὶ ἄνω. Τοῦ τοίχου κούκους ἀπὸ δραχ. 25 καὶ ἄνω. Ἐγερτήρια παντὸς εἴδους ἀπὸ δραχ. 12 καὶ ἄνω.

ΦΑΡΜΑΚΕΜΠΟΡΕΙΟΝ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Ν. ΑΙΓΙΝΗΤΟΥ

3 Ὁδὸς Κολοκοτρώνη 3

Ἐκομίσθησαν καὶ πωλοῦνται συγκαταβατικῶς πάντα τὰ φυσικὰ καὶ χημικὰ προϊόντα. Πρὸς τούτοις, **Ἐγκόλπια** ἰατρικά. **Μητροσκόπια, Κολεοσκόπια, Στηθοσκόπια, Θερμόμετρα** ἰατρικά, **Ἐγχυτήρια** τοῦ Πραβάζ, **Σικυοσχάσται, Καυτηριοφόρα, Βελόναι** χειρουργικαί, **Καθετῆρες** Ν° 1—12, **Μητρεγχύται, Ψυχαστῆρες, Πεσσοί, Σωλῆνες** ἐλαστικοί, **Κλύσματα** διὰ πᾶσαν σχέσιν, **Θερμόμετρα** λουτρῶν, **Θηλαὶ** μαστῶν ἐλαστικαί, **Θήλαστρα, Γαλακτουλκοὶ** ὑέλινοι καὶ ἐλαστικοί, **Ὀμφαλεοδεσμοί, Κηλεπίδεσμοι** καὶ **ἀναζῶστροι, Κύσται** διὰ πάγον, **Προσκεφάλαια** ἐλαστικά, **Περικνημῖδες** καὶ ζῶναι ἐλαστικαί, **Οὐροδόχοι** ἐλαστικοί, **Ζυγοί**, σταθμά, κοχλιάρια καὶ σπάθαι ὀστέϊνα.

ΑΜΟΙΒΗ ΕΘΝΙΚΗ 16,600 ΦΡ.
Βραβεῖον χρυσοῦν κτλ.

QUINA LAROCHE
ΕΛΙΞΙΡΙΟΝ ΟΙΝΟΥΧΟΝ.
(Ἐκχύλισμα τῶν 3 εἰδῶν τῆς Κίνας).
Διαφορικόν, Τονικόν, Ἀντιπυρετικὸν συνιστώμενον διὰ τὴν θεραπείαν τῶν ΠΑΘΗΣΕΩΝ τοῦ ΣΤΟΜΑΧΟΥ, τῆς ΑΝΑΙΜΙΑΣ, τῆς ΕΛΛΕΙΨΕΩΣ ΔΥΝΑΜΕΩΝ τῶν ΣΥΝΕΠΕΙΩΝ τοῦ ΤΟΚΕΤΟΥ, τοῦ ΜΑΡΑΣΜΟΥ, τῶν ΧΡΟΝΙΩΝ ΠΥΡΕΤΩΝ, κτλ.
Ἐν Παρισίοις, 22, ὁδὸς Drouot καὶ ἐν τοῖς φαρμακείοις. Ἐν Ἀθήναις [illegible] καὶ [illegible] φαρμακεῖα.

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ «ΝΕΩΝ ΙΔΕΩΝ»

ΓΡΑΦΕΙΟΝ
26—Ὁδὸς Σοφοκλέους—26.

ΝΕΑΙ ΙΔΕΑΙ
ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΟΥ ΛΑΟΥ

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ
26—Ὁδὸς Σοφοκλέους—26

ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ ΚΑΘ' ΕΚΑΣΤΗΝ ΠΛΗΝ ΤΩΝ ΚΥΡΙΑΚΩΝ

ΤΙΜΗ ΕΚΑΣΤΟΥ ΦΥΛΛΟΥ ΛΕΠΤΑ 5

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Ἐν Ἀθήναις ἐτησία............	Δραχ. ν.	12
Ἐν ταῖς Ἐπαρχίαις.........	»	16
Ἐν τῇ Τουρκίᾳ.............	Λ. Τουρ.	1
Ἐν τῷ λοιπῷ ἐξωτερικῷ......	Φράγκα	25

ΕΤΟΣ Δ'.—Ἀριθμὸς 1035
ΑΘΗΝΗΣΙ, — 16 Σεπτεμβρίου 1881 — ΤΕΤΑΡΤΗ

ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΙΣ
Δι' ἕκαστον στίχον .... Λ. 50
Διαρκεῖς ἀγγελίαι κατ' ἀποκοπήν.
Τὰ χειρόγραφα δὲν ἐπιστρέφονται.
Αἱ πληρωμαὶ γίνονται ἐν Ἀθήναις.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

ΛΟΝΔΙΝΟΝ, 27 Σεπτεμβρίου. — Ἡ ἐν Τρανσβάλῃ ἐθνικὴ συνέλευσις εἰσέτι συζητεῖ περὶ τῆς πρὸς τὴν Ἀγγλίαν συμβάσεως.

Τὸ λείψανον τοῦ προέδρου Γαρφῆλδ ἐτάφη χθὲς μετὰ μεγαλοπρεπῆ καὶ ἐπιβλητικωτάτην τελετήν, εἰς ἣν παρευθέθησαν τὰ μέλη τοῦ ὑπουργείου, τὰ τῶν βουλῶν καὶ 1500 ἄλλαι ἐπισημότητες τοῦ τόπου.

REUTER

ΠΑΡΙΣΙΟΙ, 27 Σεπτεμβρίου. — Συνάθροισίς τις τῶν μελῶν τῆς ἄκρας ἀριστερᾶς ἐξέδωκε πρόγραμμα δι' οὗ ζητεῖ τὴν ἄμεσον συγκάλεσιν τῆς νέας βουλῆς ἕνεκα τῆς ἀνωμάλου καταστάσεως τῶν ἐν Ἀφρικῇ πραγμάτων.

ΤΥΝΙΣ, αὐθημερόν. — Γενομένης συμπλοκῆς παρὰ τὴν πόλιν Δζαμμὲλ ἐφονεύθησαν πεντήκοντα ἄραβες καὶ πλεῖστοι ἐπληγώθησαν.

HAVAS.

ΔΙΕΘΝΕΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΟΝ ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ

Ἐν ᾧ κατὰ ταύτην τοῦ ἔτους τὴν ἐποχὴν ἐν Εὐρώπῃ ἡ μὲν πολιτικὴ καὶ ἡ διπλωματία, κεκμηκυῖαι ἐκ τῶν πολυμόχθων ἐργασιῶν τῶν λοιπῶν μηνῶν τοῦ ἔτους, ἀναπαύονται, θρέπουσαι τοὺς καρποὺς τῶν ἐνεργειῶν καὶ τῶν κατορθωμάτων, οἱ Βασιλεῖς καὶ Αὐτοκράτορες περιηγοῦνται τὰ ἑαυτῶν κράτη καὶ ζητοῦσι καταφύγιον τῆς ἀναπαύσεως ἐκ τῶν κόπων καὶ τῆς ἐπιρρώσεως τῆς ὑγείας εἰς τὰς ἰαματικὰς θέρμας καὶ εἰς τὰς τερπνὰς ἐξοχὰς καὶ ἐπαύλεις, τὰ κοινοβούλια κλείονται καὶ διαλύονται εἰς τὰ ἐξ ὧν συνετέθησαν, τὸ βῆμα αὐτῶν μένει ἄναυδον καὶ σιγῶν καὶ οἱ πολιτικοὶ ἄνδρες καὶ πολιτικαὶ μερίδες, προαλειφόμεναι νὰ ἀποδυθῶσιν εἰς νέους ἐκλογικοὺς ἀγῶνας, ἀγορεύουσιν ἐν ὑπαίθρῳ καὶ ἐν πόλεσιν ἐνώπιον τῶν ἐκλογέων πρὸς ὑποστήριξιν τοῦ πολιτικοῦ προγράμματος, τουναντίον δὲ τούτων οἱ φίλοι τῶν Μουσῶν καὶ θεράποντες τῶν ἐπιστημῶν, ἀκούραστοι καὶ ἀκάματοι διατελοῦντες ἐκ τῶν πολυμόχθων ἀγώνων τῶν ἐργασίμων μηνῶν, εἰς νέας ὑποβάλλονται δοκιμασίας ἐπ' ἀγαθῷ τῆς ἀνθρωπότητος, συγκροτοῦσι διεθνῆ τῶν διαφόρων ἐπιστημῶν συνέδρια, μηδὲ τῶν κωφῶν καὶ ἀλάλων ἐξαιρουμένων ἐκ τῆς πνευματικῆς ταύτης κινήσεως, ἐθνικὰ ἐπιστημονικὰ συμβούλια, ἐθνικὰς συνελεύσεις καὶ ἐπὶ πᾶσι τούτοις διεθνεῖς καὶ ἐγχωρίους ἐκθέσεις ἐπιστημονικῶν, καὶ βιομηχανικῶν ἔργων καὶ προϊόντων, ἵνα διὰ τῆς πνευματικῆς ταύτης ἐπικοινωνίας γνωσθῇ καὶ τοῖς πᾶσι καταληπτὴ καταστῇ ἡ ἐπιστημονική, τεχνική, βιομηχανικὴ καὶ κοινωνικὴ πρόοδος ἑκάστου ἔθνους καὶ ἵνα ἐκ τῆς γνώσεως ταύτης τῶν μὲν ὑπολειπομένων ἐν τῷ παγκοσμίῳ πνευματικῷ ἀγῶνι ἀναρριπισθῇ ἡ φιλοτιμία καὶ ἐξαφθῇ ἡ ἅμιλλα πρὸς παραγωγὴν πλειοτέρων καὶ τελειοτέρων ἔργων ἐν τῷ μέλλοντι, τῶν δὲ γοργῷ τῷ βήματι καὶ στερρῷ τῷ ποδὶ ἀκαθέκτως βαινόντων ἐπὶ τὰ πρόσω τραπῇ ἡ διάνοια εἰς ἀνακάλυψιν νέων τῆς ἐπιστήμης ἔργων καὶ θαυμάτων καὶ εἰς τελειοποίησιν τῶν ἤδη ἐγνωσμένων καὶ ἀτελῶν διαμενόντων.

Ἐν ᾧ πάντα ταῦτα, λέγω, τελοῦνται ἐν Εὐρώπῃ, παρ' ἡμῖν ἡ μὲν πολιτικὴ κινεῖται καὶ παντὶ σθένει ἀσχολεῖται εἰς τὴν κατάληψιν τῶν παραχωρηθέντων μερῶν, ἡ ἀντιπολίτευσις κατεξανίσταται κατὰ τῶν κακῶς ἐχόντων καὶ γενομένων, τὸ κοινοβούλιον πρὸ πολλοῦ κεκλεισμένον μένει, προανακρούσματα τῆς διαλύσεως αὐτοῦ ὑποψυθιρίζονται καὶ νέων βουλευτικῶν ἐκλογῶν προπαρασκευαὶ προσημαίνονται ἐπ' ἀγαθῷ τοῦ μέλλοντος τῆς ἐπαυξανομένης πατρίδος, οἱ παρ' ἡμῖν λόγιοι καὶ ἐπιστήμονες, ὡς εἰ μὴ ἔκειτο ἡ Ἑλλὰς ἐν Εὐρώπῃ, ἀλλ' ἔν τινι γωνίᾳ τῆς βαρβάρου Ἀφρικῆς καὶ Ἀσίας, μετὰ στωϊκῆς ἀπαθείας βλέποντες καὶ ἀκούοντες τὰ ἐν τῇ λοιπῇ Εὐρώπῃ τελούμενα καὶ ἐνεργούμενα ὑπὲρ τῆς ἐπιστήμης, τῆς τέχνης, τῆς ἐκπαιδεύσεως καὶ πάσης ἐν γένει προόδου, ἐντελῶς ἀπρακτοῦσι καὶ ἀναπαύονται ἐκ τῶν πολυμόχθων πνευματικῶν ἐργασιῶν, περιοριζόμενοι εἰς τὰ ἀτομικὰ καὶ τὰ τοῦ οἴκου συμφέροντα καὶ οὐδόλως μεριμνῶντες νὰ ἐπινοήσωσι καὶ ἐνεργήσωσι πνευματικήν καὶ ἐπιστημονικήν τινα ἐνέργειαν πρὸς διόρθωσιν τῶν κακῶς κειμένων καὶ παραγωγὴν νέου τινὸς πρὸς τιμὴν τῆς ταλαίνης πατρίδος, ἧς τὰ πανταχοῦ τῆς οἰκουμένης διεσπαρμένα καὶ πανταχοῦ ζῶν, ἐνέργειαν καὶ δραστηριότητα δεικνύοντα τέκνα, ἀναμένουσι παρὰ τῶν σοφῶν τοῦ ἔθνους νὰ ἴδωσι καὶ ἀκούσωσι κοινωφελές τι καὶ χρήσιμον τῇ πατρίδι. Κατηντήσαμεν χείρονες τῶν κωφῶν καὶ ἀλάλων τῆς Εὐρώπης, οἵτινες ἐσχάτως συνεκρότησαν συνέδριον πρὸς βελτίωσιν τῆς τύχης αὐτῶν. Ἡμεῖς δὲ οἱ λαλίστατοι καὶ ὀξυκοώτατοι πάντων ἀνθρώπων, οἱ ἐν τῇ περιπύστῳ τῆς κλασικῆς σοφίας ἑστίᾳ οἰκοῦντες καὶ πνευματικὸν ζῶντες βίον δὲν ὀφείλομεν ἄρά γε κατὰ μίμησιν τῶν ἐν Εὐρώπῃ λογίων καὶ σοφῶν καὶ σμικρόν τι οὐ μόνον ἀνάλογον τῆς σμικρότητος, ἀλλὰ καὶ κατώτερον αὐτῆς τοὐλάχιστον νὰ πράξωμεν κατὰ τὸ διάστημα τῶν πολυμήνων διακοπῶν καὶ ἀναπαύσεων, ἀναλογιζόμενοι ὅτι ἡ πνευματικὴ κίνησις ἐστὶ ζωὴ καὶ ἡ ἠρεμία θάνατος πνευματικός; Εἰς τὴν παρεμπεσοῦσαν ταύτην ἐρώτησιν οὐδεμίαν ἄλλην ἀπόκρισιν δύναταί τις νὰ δώσῃ, ἐπὶ τῆς τῶν πραγμάτων καταστάσεως ἐρειδόμενος, ἢ ὅτι δυνάμεθα μὲν μικρόν τι καὶ ἀνάλογον τῶν δυνάμεων ἡμῶν νὰ πράξωμεν, οὐδεμίαν ὅμως ὄρεξιν ἔχομεν νὰ ἐξέλθωμεν τῶν ὁρίων τῶν καταναγκαστικῶν ὑποχρεώσεων, οὐδόλως ἔχοντες πρὸ ὀφθαλμῶν ὅτι ὑπάρχουσι καὶ ἄλλαι ὑποχρεώσεις ἠθικαὶ ἀνώτεραι καὶ ἰσχυρότεραι ἐκείνων, ἐπιβαλλόμεναι παντὶ τῷ δυναμένῳ τι καὶ μὴ βουλομένῳ πρᾶξαι ὑπὸ τῆς φωνῆς τῆς πατρίδος καὶ ὑπὸ τῶν πνευματικῶν τοῦ ἔθνους ἀναγκῶν, ὅπως δυνηθῇ τοῦτο νὰ καταλάβῃ τὴν πρέπουσαν θέσιν μεταξὺ τῶν λοιπῶν τῆς Εὐρώπης ἐθνῶν.

Ἐὰν δὲ πρὸς στιγμὴν ἀποδεχθῶμεν κατὰ τὸ πλεῖστον ὡς ἀληθὲς κατὰ δυστυχίαν, ὅτι αἱ ἐπιστῆμαι παρ' ἡμῖν ὀλίγον καλλιεργοῦνται καὶ ὀλιγώτερον προάγονται ὡς ἐπιστῆμαι καὶ ὅτι κατὰ τὸ πλεῖστον χρησιμεύουσιν ὡς βιοποριστικὰ ὄργανα, ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει δὲν ὀφείλομεν ἄρά γε ἐκ τῆς ἀνωτάτης ἐπιστημονικῆς ἐκπαιδεύσεως νὰ τρέψωμεν τὰ βλέμματα ἡμῶν εἰς τὴν ἑπομένην βαθμίδα ἤτοι τὴν μέσην ἐκπαίδευσιν, ἥτις ἀποτελεῖ τὴν κρηπῖδα τῆς ἐπιστημονικῆς, νὰ ἴδωμεν πῶς ἔχουσι τὰ κατ' αὐτήν; Γνωστοῦ δὲ ὄντος καὶ πανθομολογουμένου ἤδη, ὅτι ἡ μέση ἐκπαίδευσις νοσεῖ βαρεῖαν νόσον, ἕνεκα πολλῶν καὶ ποικίλων αἰτίων καὶ δεῖται ῥιζικῆς θεραπείας, δὲν ὀφείλουσιν ἄρά γε οἱ τοῦ ἐθνικοῦ πανεπιστημίου καθηγηταὶ νὰ λάβωσι τὴν πρωτοβουλίαν καὶ συγκαλέσαντες τοὺς καθηγητὰς τῶν γυμνασίων τοῦ κράτους εἰς γενικὰς συνελεύσεις ἐπὶ δύο τοὐλάχιστον ἑβδομάδας τῶν διακοπῶν νὰ ἐπιδοθῶσιν εἰς τὴν ἔρευναν τῶν αἰτίων τῆς νόσου καὶ μετὰ τὴν ἀνακάλυψιν τούτων εἰς τὴν εὕρεσιν τῶν μέσων τῆς θεραπείας, ὅπως κατ' ἔτος πράττωσιν αὐθόρμητοι οἱ Γερμανοὶ καθηγηταὶ καὶ διδάσκαλοι, πρὸς μεταρρύθμισιν καὶ προαγωγὴν τῆς μέσης ἐκπαιδεύσεως; Συγγνωστὴ ἐστὶν ἄρά γε τῇ Ἑλλάδι ἡ πνευματικὴ αὕτη νάρκη καὶ ἐπιστημονικὴ ἀναισθησία; Οὐχὶ βεβαίως. Διότι ἐνόσῳ δὲν ἐπιλαμβάνονται αὐθορμήτως καὶ μετὰ ζήλου τοσούτῳ σπουδαίων ἐθνικῶν ζητημάτων οἱ τοῦ Πανεπιστημίου καθηγηταί, οὐδεμία διόρθωσις καὶ βελτίωσις τῆς μέσης ἐκπαιδεύσεως δύναται νὰ ἐπέλθῃ ἐκ τῶν παρ' ἡμῖν Κυβερνήσεων καὶ ὑπουργῶν κατὰ τὸν ἐπικρατοῦντα παρ' ἡμῖν δυστυχῶς μηχανισμὸν τῆς διευθύνσεως τῶν ἐκπαιδευτικῶν πραγμάτων.

Τὰ ὀλίγα ταῦτα ἐκ τῶν πολλῶν, ὑπαγορευθέντα μοι ἐκ τῆς βαθείας συναισθήσεως τοῦ πρὸς τὴν ἐπιστήμην καὶ τὴν πατρίδα ὀφειλομένου καθήκοντος προτάξας τοῦ κυρίου θέματος καὶ τοῖς σοφοῖς καταλείπων νὰ γράψωσι καὶ ἐνεργήσωσι σοφώτερα κατὰ τῆς παντελοῦς

9 =ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ "ΝΕΩΝ ΙΔΕΩΝ"= 9

VICTOR HUGO

ΟΙ ΑΘΛΙΟΙ

Μετάφρασις ἐπιδιωρθωμένη
Ι. ΙΣΙΔΩΡΙΔΟΥ ΣΚΥΛΙΣΣΗ.

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ — ΦΑΝΤΙΝΑ

ΒΙΒΛΙΟΝ ΠΡΩΤΟΝ — ΔΙΚΑΙΟΣ

— Κύριέ μου, ἀπεκρίθη ὁ γέρων, ἐγὼ ἐντὸς ὀλίγου ἰατρεύομαι.

Καὶ μετὰ βραχεῖαν σιωπὴν προσέθεσεν. — Ἀποθνήσκω ἐντὸς τριῶν ὡρῶν.

Μετ' ὀλίγον δὲ πάλιν. — Εἶμαι ὀλίγον τι ἰατρός, εἶπε γνωρίζω τίνι τρόπῳ ἔρχεται ἡ ἐσχάτη ὥρα. Χθές, μόνον τοὺς πόδας ᾐσθάνθην ψυχρούς· σήμερον καὶ τὰ γόνατα· αὐτὴν τὴν ὥραν αἰσθάνομαι τὸ ψῦχος ν' ἀναβαίνῃ εἰς τὴν ὀσφύν· ὅταν προβῇ μέχρι τῆς καρδίας, θὰ μείνω ἄπνους. Σήμερον, δὲν εἶνε τῳόντι ὡραῖος ὁ ἥλιος; Εἶπα τοῦ παιδίου καὶ μ' ἐκύλισεν ἐπὶ τῆς καθέδρας ἕως ἔξω, διὰ νὰ ῥίψω τὸ τελευταῖον βλέμμα εἰς τὴν κτίσιν. Ἐμπορεῖτε νὰ μὲ ὁμιλεῖτε· τοῦτο δὲν μὲ πειράζει. Καλὰ ἐκάμετε νὰ ἔλθετε ὅπως ἴδητε ἕνα ἄνθρωπον ὅστις ἀποθνήσκει. Καλὸν εἶνε νὰ ἔχῃ ἡ στιγμὴ ἐκείνη μάρτυρας. Τοὺς ἀνθρώπους κυριεύουσι προλήψεις τινές· ἐπεθύμουν νὰ ἀντείχα μέχρι τῆς αὐγῆς. Ἀλλ' αἰσθάνομαι ὅτι μόλις ἔχω τρεῖς ὥρας. Θὰ εἶνε νύξ. Ὁπωσδήποτε, τί σημαίνει! τὸ τελευτᾶν εἶνε καὶ αὐτὸ ἁπλῆ τις ὑπόθεσις. Ἂν γίνῃ πρωῒ ἢ βράδυ, ἀδιάφορον. Θ' ἀποθάνω ὑπὸ ἔναστρον οὐρανόν.

Καὶ στραφεὶς πρὸς τὸν μικρὸν βοσκὸν ὁ γέρων, — Σὺ πάγαινε πλέον, παιδί μου, νὰ κοιμηθῇς. Χθὲς τὴν νύκτα ἠγρύπνησες. Εἶσαι κουρασμένος.

Τὸ παιδίον εἰσέδη εἰς τὴν καλύβην. Ὁ γέρων τὸ συνώδευσε διὰ τοῦ βλέμματος, καί, ὡς λαλῶν καθ' ἑαυτόν, — Θ' ἀποθάνω, προσέθεσεν, ὅταν αὐτὸ θὰ κοιμᾶται. Οἱ δύο ὕπνοι καλοὶ εἶνε γείτονες.

Ὑποθέτει ἕκαστος, ὅτι ὁ ἐπίσκοπος συνεκινήθη ἐκ τούτων ὅλων· Ὄχι ποσῶς. Ὁ ἐπίσκοπος ἐνόμιζεν ὅτι εἰς τοῦτον τὸν τρόπον τοῦ ἀποθνήσκειν δὲν ἔβλεπε Θεόν. Ἂς μὴ παρασιωπήσωμεν δὲ τίποτε, διότι καὶ αἱ μικραὶ τῶν μεγάλων καρδιῶν ἀντιφάσεις ἀπαιτοῦσιν ἐξήγησιν. Αὐτὸς ὅστις ἀσμένως ἐγέλα διὰ τὸ Μέγεθός Του, ἐπειράχθη ὀλίγον ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος δὲν τὸν ἀπεκάλει δεσπότην, καὶ σχεδὸν τὸν ἦλθε νὰ τὸν ἀποκαλῇ καὶ αὐτὸς πολίτην, καὶ ὄχι κύριον. Τὸν ἦλθε νὰ μεταχειρισθῇ πρὸς αὐτὸν τὴν κατηφῆ ἐκείνην οἰκειότητα, τὴν εἰς τοὺς ἰατροὺς καὶ τοὺς ἱερεῖς συνήθη· ἀλλ' εἰς τὸν ἐπίσκοπον αὕτη δὲν ἦτο οἰκεία. Ἄλλως τε δὲ ὁ γέρων οὗτος, βουλευτής ποτε καὶ ἀντιπρόσωπος τοῦ λαοῦ, ἔστιν ὅτε ὑπῆρξεν ἐκ τῶν πολὺ δυναμένων. Πρῶτον ἴσως ἐπὶ ζωῆς ὁ ἐπίσκοπος ᾐσθάνθη ἐν ἑαυτῷ βαρυθυμίαν ἀντιπαθείας.

Ὁ γέρων δημοκρατικὸς ἀφ' ἑτέρου τὸν παρετήρει μετὰ σεμνῆς τινος εἰλικρινείας, ὑφ' ἣν ἴσως ἄλλος τις ἠδύνατο νὰ διαγνώσῃ τὴν ταπείνωσιν ἀνθρώπου τυγχάνοντος ἐγγὺς τῆς καταθέσεως αὐτοῦ ἐν τῷ χώματι. Ἀλλ' ὁ ἐπίσκοπος, καίτοι ἀπέφευγε συνήθως τὴν πολυπραγμοσύνην, διότι τὴν ἐθεώρει ὡς συγγενῆ τῆς ὕβρεως, δὲν ἠδύνατο ὅμως καὶ νὰ κρατηθῇ τοῦ νὰ βλέπῃ τὸν γέροντα ἐκεῖνον μετά τινος περιεργείας, δι' ἥν, ὡς μὴ προερχομένην ἐκ συμπαθείας, ἐνῷ τὸν παντὸς ἄλλου ἀνθρώπου θὰ τὸν ἔτυπτεν ἡ συνείδησις. Ἀλλ' οὗτος, λειτουργὸς τῆς δημοκρατίας ἐκείνης, τὸν ἐφαίνετο σχεδὸν ὡς ἄνθρωπος ἔξω τοῦ νόμου, μάλιστα δὲ καὶ τοῦ νόμου αὐτοῦ τῆς φιλανθρωπίας.

Ὁ Γ..., ἀτάραχος, εὐθυτενὴς ἀπὸ τῆς ὀσφύος καὶ ἄνω, τὴν φωνὴν ῥωμαλέος, ἦτον ἐκ τῶν μεγάλων ἐκείνων πολιῶν ἀνδρῶν, οἵτινες καὶ ἐν τοῖς ὀγδοήκοντα ἔτεσι τῆς ἡλικίας κινοῦσι τὸν θαυμασμὸν τοῦ φυσιολόγου. Ἡ ἐπανάστασις ἔσχε πολλοὺς τοιούτους ἄνδρας, ἀναλόγους τῆς ἐποχῆς. Ἔβλεπες ὀφθαλμοφανῶς ἐν τῷ γέροντι τούτῳ ἄνθρωπον δοκιμασθέντα. Ἦτον ἐγγὺς τῆς τελευτῆς του, καὶ διετήρει ὅλας τῆς ὑγείας τὰς χειρονομίας, τὰ σχήματα. Τὸ καθαρὸν ὄμμα του, ἡ ἔντονος φωνή του, ἡ εὔρωστος τῶν ὤμων κίνησις, ἦσαν ἱκανὰ ὅπως δειλιάσῃ ὁ θάνατος. Ὁ Ἀζραήλ, ὁ ἰσλαμίτης ἄγγελος τῆς ταφῆς, θὰ ἐστρέφετο εἰς τὰ ὀπίσω· θὰ ἐνόμιζεν ὅτι ἄλλην ἀντ' ἄλλης θύραν ἔκρουσεν. Ὁ Γ... ἐφαίνετο ὡς ἀποθνήσκων διότι τὸ ἤθελε. Ἔπνεεν ἐλευθερίαν ἡ ψυχορραγία του. Μόνοι οἱ πόδες του ἦσαν ἀκίνητοι. Αὐτόθεν τὸν ἐκράτει ἡ σκοτία. Οἱ πόδες ἦσαν κρυεροὶ καὶ νεκροί, ἐνῷ ἡ κεφαλὴ ἔζη ἐν ὅλῳ τῷ σθένει τῆς ζωῆς, καὶ ὅλη ἐφαίνετο αὐγάζουσα. Ὡμοίαζεν ὁ Γ... κατὰ τὴν σεμνοπρεπῆ στιγμὴν ἐκείνην πρὸς τὸν βασιλέα τοῦ ἀνατολικοῦ μύθου, τὸν τὰ ἄνω μὲν σάρκα, τὰ κάτω δὲ μάρμαρον.

Μία πέτρα ἔκειτο ἐκεῖ πλησίον· εἰς αὐτὴν ἐκάθησεν ὁ ἐπίσκοπος, καὶ προοιμιάσας ἐκ τοῦ προχείρου, — Σᾶς συγχαίρω, εἶπε μὲ τόνον μᾶλλον ἐπιτιμήσεως, ὅτι, ὁπωσδήποτε, δὲν ἐψηφίσετε τὸν θάνατον τοῦ βασιλέως.

Ὁ γέρων δημοκράτης δὲν ἐφάνη δόσας προσοχὴν εἰς τὴν πικρὰν ἔννοιαν, ἣν ὑπέκρυπτεν ἡ λέξις, ὁ π ω σ δ ή π ο τ ε, ἀλλ' ὅμως ἐξηλείφθη πᾶν μειδίαμα ἀπὸ τῆς μορφῆς του.

— Μὴ τόσον μὲ συγχαίρετε, κύριε, εἶπεν· ἐψήφισα τὸ τέλος τοῦ τυράννου.

Ἡ αὐστηρότης ἀπήντησε τοιουτοτρόπως εἰς τὴν σοβαρότητα.

— Τί ἐννοεῖτε μὲ τοῦτο; ἠρώτησεν ὁ ἐπίσκοπος.

— Ἐννοῶ ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἔχει ἕνα τύραννον, τὴν ἀμάθειαν. Ἐψήφισα τὸ τέλος τοῦ τυράννου τούτου. Ὁ τύραννος οὗτος ἐγέννησε τὴν ἐλέῳ Θεοῦ βασιλείαν, ἥτις εἶνε ἡ ἐκ τοῦ ψεύδους ἠρυσμένη ἐξουσία, ἐνῷ ἡ ἐπιστήμη εἶνε ἐξουσία ἐκ τῆς ἀληθείας ἠρυσμένη. Ὁ ἄνθρωπος πρέπει νὰ κυβερνᾶται μόνον ὑπὸ τῆς ἐπιστήμης.

— Καὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως, προσέθεσεν ὁ ἐπίσκοπος.

— Εἶνε τὸ αὐτό. Ἡ συνείδησις εἶνε ποσὸν τῆς ἐπιστήμης, ἥτις ὑπάρχει ἔμφυτος ἐν ἡμῖν.

Ὁ Θεοδώρητος Δεσπότης ἤκουεν ἐν ἀπορίᾳ τὴν εἰς αὐτὸν νεωτάτην ταύτην γλῶσσαν.

πνευματικῆς ἀπραξίας ἐν καιρῷ τῶν μακρῶν διακοπῶν, μεταβαίνω ἤδη εἰς τὸ κύριον θέμα. Τῆς γεωγραφικῆς ἐπιστήμης, μεγίστην ἐπίδοσιν λαβούσης ἐν τοῖς καθ' ἡμᾶς χρόνοις διὰ τῶν πολλῶν καὶ ἐπικινδύνων περιηγήσεων εἰς ἀγνώστους χώρας καὶ διὰ τῶν γενομένων ἀνακαλύψεων ἐν πᾶσι τοῖς κλάδοις αὐτῆς, μέχρι τοῦδε μὲν δύο συνεκροτήθησαν διεθνῆ συνέδρια ἐν Εὐρώπῃ, τὸ μὲν πρῶτον ἐν Ἀντβέρσῃ τῶν Κάτω Χωρῶν κατὰ τὸ 1871, τὸ δὲ δεύτερον μεῖζον καὶ παγκόσμιον ἐν Παρισίοις κατὰ τὸ 1875, ἐν οἷς, ἐν μεγίστῃ πνευματικῇ τραπέζῃ, παρετέθησαν πάντων τῶν ἐθνῶν τὰ πνευματικὰ προϊόντα τῶν γεωγραφικῶν ἐπιστημῶν καὶ ὑπεβλήθησαν εἰς τὴν ἔρευναν καὶ ἐξέτασιν τῶν σοφῶν πάντα τὰ συμπεράσματα τῆς γενομένης προόδου αὐτῶν. Νῦν δὲ συγκροτεῖται καὶ τὸ τρίτον ἐν Εὐρώπῃ διεθνὲς γεωγραφικὸν Συνέδριον ἐν Βενετίᾳ τῆς Ἰταλίας.

Ὁ φιλόμουσος καὶ φιλεπιστήμων βασιλεὺς τῆς Ἰταλίας Οὐμβέρτος, ἄξιος υἱὸς καὶ διάδοχος τοῦ περικλεοῦς Βίκτωρος Ἐμμανουήλ, ἐπιθυμῶν μετὰ τὴν πολιτικὴν ἕνωσιν νὰ ἀναδείξῃ τὸ κράτος αὐτοῦ καὶ ἐν ταῖς πρότερον παραμεληθείσαις ἐπιστήμαις συμβαδίζον μετὰ τῶν λοιπῶν τῆς Εὐρώπης κρατῶν, συνέλαβε τὴν ἀξιέπαινον πρωτοβουλίαν πρὸς συγκρότησιν μεγάλου διεθνοῦς γεωγραφικοῦ συνεδρίου ἐν τῇ περιπύστῳ καὶ ὡραίᾳ (la bella) Βενετίᾳ καὶ οὕτω προλαβὼν πᾶν ἄλλο κράτος ἀνεδείχθη κατά γε τοῦτο τρίτος τῶν ἡγεμόνων τῆς Εὐρώπης, καθ' ὅσον μάλιστα Ἰταλῶν ἐπιστημόνων περιηγητῶν ἑταιρίαι κατατάσσονται ἐν τοῖς πρώτοις τῶν ἐρευνητῶν ἀγνώστων χωρῶν τῆς Ἀφρικῆς. Τὴν πραγμάτωσιν τῆς πρωτοβουλίας τοῦ βασιλέως ἀναλαβοῦσα ἡ φιλόμουσος κυβέρνησις αὐτοῦ ἀνέθηκε τὸν διοργανισμὸν τοῦ συνεδρίου τῇ ἐν Ῥώμῃ Γεωγραφικῇ Ἑταιρίᾳ, ἥτις πρὸ μηνῶν συντάξασα τὸ πρόγραμμα αὐτοῦ καὶ τὸν κανονισμὸν τῆς μετ' αὐτοῦ συνδεδεμένης Ἐκθέσεως, ἀπέστειλε τὰ προσήκοντα προσκλητήρια πρὸς πάσας τὰς κυβερνήσεις τῆς Εὐρώπης, τὰς πολυαρίθμους γεωγραφικὰς ἑταιρίας, τοὺς Συλλόγους τῶν Γραμμάτων καὶ ἐπιστημῶν καὶ τοὺς διαπρέποντας ἐν ταῖς γεωγραφικαῖς ἐπιστήμαις ἄνδρας.

Α') Πρόγραμμα τοῦ Συνεδρίου.

1.—Τὸ τρίτον διεθνὲς γεωγραφικὸν Συνέδριον τελεῖται ἐν Βενετίᾳ ἀπὸ τῆς 3]15 Σεπτεμβρίου μέχρι τῆς 10]22 τοῦ αὐτοῦ 1881, συνδεδεμένον μετὰ διεθνοῦς γεωγραφικῆς ἐκθέσεως διαρκούσης καθ' ὅλον τὸν Σεπτέμβριον μῆνα.

2.—Τὸ Συνέδριον καὶ ἡ Ἔκθεσις τίθενται ὑπὸ τὴν προστασίαν τῆς Α. Μ. τοῦ βασιλέως τῆς Ἰταλίας καὶ ὑπὸ τὴν προεδρείαν τοῦ δουκὸς τῆς Γενούης.

3.—Πρόεδροι τοῦ Συνεδρίου καὶ τῆς Ἐκθέσεως εἰσὶν ὁ δήμαρχος τῆς Βενετίας, ὁ κόμης Δάντης Σεράγος Ἀλλιγιέρης, ὁ γερουσιαστὴς ἄρχων Ἰωσὴφ Γιωβανέλλης τῆς Βενετίας κα' οἱ δύο πρόεδροι ἱδρυταὶ τῆς Γεωγραφικῆς ἑταιρίας Χριστόφορος Νέγρης καὶ Σ. Καῖσαρ Κορρέντης.

4.—Τὸ Συνέδριον συνίσταται ἐξ ἐπιτίμων μελῶν, ἐκ συμπραττόντων καὶ ἐκ συνδρομητῶν. Τὰ μὲν ἐπίτιμα μέλη ἐκλέγονται κατὰ τὰς διατάξεις ὑπὸ τοῦ Κομητάτου τῆς διοργανώσεως. Οἱ δὲ συμπράττοντες καὶ συνδρομηταὶ τελοῦσι χρηματικὸν ποσὸν οἱ μὲν πρῶτοι 40 φρ. οἱ δὲ δεύτεροι 15.

5.—Πάντα τὰ μέλη τοῦ Συνεδρίου λαμβάνοντα ἰδιαίτερα εἰσιτήρια, μετέχουσι τῶν συνεδριάσεων, ἔχουσιν ἐλευθέραν εἴσοδον εἰς τὴν Ἔκθεσιν καὶ λαμβάνουσιν ἀνὰ ἓν ἀντίτυπον τῶν πρακτικῶν τοῦ Συνεδρίου, δημοσιευομένων ὑπὸ τῆς Ἰταλικῆς γεωγραφικῆς ἑταιρίας.

6.—Τὸ Συνέδριον διαιρεῖται εἰς 8 ἐπιστημονικὰ τμήματα κατὰ τὴν ἐπὶ τούτῳ γενομένην ταξινόμησιν· α') μαθηματικὴ γεωγραφία, γεωδαιτικὴ καὶ τοπογραφική· β') ὑδρογραφία καὶ γεωγραφία τῆς θαλάσσης· γ') φυσική, μετεωρολογική, γεωλογική, βοτανικὴ καὶ ζωολογικὴ γεωγραφία· δ') ἀνθρωπολογική, ἐθνογραφικὴ καὶ φιλολογικὴ γεωγραφία· ε') ἱστορικὴ γεωγραφία καὶ ἱστορία τῆς γεωγραφίας· ς') οἰκονομική, ἐμπορικὴ καὶ στατιστικὴ γεωγραφία· ζ') μεθοδολογία, διδασκαλία καὶ διάδοσις τῆς γεωγραφίας· η') γεωγραφικαὶ περιηγήσεις καὶ ἔρευναι. Τὰ μέλη τοῦ Συνεδρίου ὀφείλουσι νὰ δηλώσωσιν ἐκ τῶν προτέρων εἰς ποῖον ἢ εἰς ποῖα τμήματα ἐπιθυμοῦσι νὰ καταταχθῶσιν εἰδικῶς.

7.—Πᾶν τμῆμα ἐκλέγει καθ' ἑκάστην τὸν πρόεδρον αὐτοῦ, τὸ μὲν πρῶτον ἐν ἀρχῇ τῆς συνεδριάσεως, κατὰ δὲ τὰς ἀκολούθους ἡμέρας ἐν τέλει αὐτῆς διὰ τὴν ἀκόλουθον ἡμέραν. Πλὴν τούτου δὲ ἔχει ἕκαστον τμῆμα ἕνα διαρκῆ ἀντιπρόεδρον καὶ ἕνα διαρκῆ γραμματέα. Ἀμφότεροι ἐκλέγονται δι' ὅλην τὴν διάρκειαν τοῦ Συνεδρίου κατὰ τὰ διατεταγμένα ἐν τῷ 9 ἄρθρῳ.

8.—Τῆς γενικῆς διευθύνσεως τοῦ Συνεδρίου προΐσταται μία ἐπιτροπὴ ἀπαρτιζομένη· 1) ἐκ τοῦ προέδρου τοῦ Συνεδρίου· 2) ἐκ τοῦ προέδρου τοῦ Κομητάτου τῆς διοργανώσεως· 3) ἐκ δύο ἰδιαιτέρων ἀντιπροσώπων τῆς πόλεως Βενετίας καὶ 4) ἐξ ἑνὸς ἀντιπροσώπου ἑκάστου τῶν μετεχόντων τοῦ Συνεδρίου κρατῶν τῆς Εὐρώπης. Οἱ διαρκεῖς ἀντιπρόεδροι καὶ γραμματεῖς τῶν τμημάτων, ἅμα ἐκλεγῶσι, λαμβάνουσι μέρος εἰς τὴν ἐπιτροπὴν ταύτην.

9.—Οἱ διαρκεῖς ἀντιπρόεδροι καὶ γραμματεῖς τῶν ἰδιαιτέρων τμημάτων ἐκλέγονται ὑπὸ τῆς ἐπιτροπῆς πρὸ τῆς ἀνοίξεως τῆς πρώτης συνεδριάσεως.

10.—Ὁ ἀριθμός, αἱ ὧραι καὶ ἡ ἡμερησία διάταξις τῶν γενικῶν καὶ τμηματικῶν συνελεύσεων ἐγκαίρως ὁρίζεται καὶ κοινοποιεῖται ὑπὸ τῆς ἐπιτροπῆς τοῦ Συνεδρίου.

11.—Ἐν ταῖς γενικαῖς καὶ τμηματικαῖς συνεδριάσεσι δὲν ἐπιτρέπεται νὰ συζητηθῶσιν ἄλλα ζητήματα ἢ τὰ ὡρισμένα ἐν τῇ ἡμερησίᾳ διατάξει κατὰ τὸν ἀκόλουθον τρόπον: ἐὰν καθ' ὑπόθεσιν πρόκειται περὶ θεμάτων μὴ ἐγγεγραμμένων, τότε τὰ μέλη τοῦ Συνεδρίου ὀφείλουσι νὰ ὑποβάλωσι ταῦτα εἰς τὸ προεδρεῖον τοῦ τμήματος, εἰς τὸ ὁποῖον ἀνήκουσιν. Τὸ δὲ προεδρεῖον τοῦτο ὑποβάλλει αὐτὰ εἰς τὴν ἐπιτροπὴν τοῦ Συνεδρίου, εἰς ἣν ἀπόκειται νὰ ἀποφασίσῃ ἂν τὰ ζητήματα ταῦτα πρέπῃ νὰ ἀναβληθῶσιν εἰς μίαν ἄλλην ἡμέραν. Οἱ μέλλοντες νὰ ὁμιλῶσι δύνανται νὰ μεταχειρισθῶσι ἣν γλῶσσαν προτιμῶσιν αὐτοί. Ἡ ἐπιτροπὴ δύναται νὰ ἐκδώσῃ ἰδιαιτέρας διατάξεις πρὸς κανονισμὸν τῆς πορείας τῶν συνελεύσεων.

12.—Τὰ ὑπὸ τῆς πλειονοψηφίας τῶν παρόντων μελῶν ἀποφασισθησόμενα συμπεράσματα τῶν τμημάτων ἀνακοινοῦνται ἀμέσως μετὰ τὴν συνεδρίασιν τῇ ἐπιτροπῇ τοῦ Συνεδρίου.

13.—Ἐν ταῖς γενικαῖς συνελεύσεσι μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ πρωτοκόλλου τῆς προηγουμένης συνεδριάσεως θὰ ἀνακοινώσῃ ἐγγράφως ὁ πρόεδρος ἢ ὁ εἰσηγητὴς τοῦ τμήματος τὰ ἐν ταῖς συνεδριάσεσι ἀποφασισθέντα. Ταῦτα δὲ καθυποβληθέντα ἐν τῇ γενικῇ συνελεύσει θὰ συζητηθῶσι καὶ θὰ ψηφισθῶσιν.

14.—Ἐν ταῖς δημοσίαις συνελεύσεσι παραχωρεῖται ἰδιαιτέρα θέσις τοῖς δημοσιογράφοις, ὅσοι ἤθελον ζητήσει τοῦτο παρὰ τῆς ἐπιτροπῆς τοῦ Συνεδρίου.

15.—Μετὰ τὸ τέλος τοῦ Συνεδρίου, ἀνατίθεται τῷ Κομητάτῳ ἐπὶ τῆς διοργανώσεως ἡ ἐκτέλεσις τῶν ἀποφασισθέντων.

16.—Πᾶν ζήτημα μὴ προβλεπόμενον ὑπὸ τοῦ παρόντος κανονισμοῦ καὶ ἀναφερόμενον εἰς τὸ Συνέδριον ὑποβάλλεται εἰς τὴν ἐξέτασιν καὶ ἀπόφασιν τῆς ἐπιτροπῆς τοῦ Συνεδρίου.

Μ. Γ. ΔΗΜΙΤΣΑΣ. (ἀκολουθεῖ)

ΟΙ ΕΞΟΡΙΣΤΟΙ

Διὰ τῶν ὑπουργικῶν ἐφημερίδων διετυμπανίσθη, ὅτι ἐλήφθη ἡ δέουσα φροντὶς περὶ τῶν κατὰ τὰς νέας ἐπαρχίας ἐπὶ κοινῶν ἀδικημάτων ὑποδίκων. Συμπληρωτικὴ δὲ σήμερον εἴδησις ἀγγέλλει, ὅτι ἡ τουρκικὴ κυβέρνησις ἀναγνωρίσασα τὸ δίκαιον τῆς αἰτήσεως τῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως διέταξε νὰ παραδοθῶσιν οἱ ἐγκληματίαι οὗτοι καὶ αἱ σχετικαὶ δικογραφίαι των εἰς τὰς ἑλληνικὰς ἀρχάς. Καὶ ταῦτα καλῶς συνετελέσθησαν, οὐδὲ πρόκειται νὰ φιλονεικήσῃ τις τὴν ἐκ τοῦ κατορθώματος δόξαν, ἀλλὰ νομίζομεν, ὅτι κατὰ πολὺ ἐπειγοτέρα ἐπεβάλλετο τῇ ἑλληνικῇ κυβερνήσει ἡ φροντὶς περὶ τῶν πολιτικῶν ἐξορίστων τῶν γειτονικῶν ἐπαρχιῶν, περὶ τῶν ὁποίων ἐπίσης διέλαβεν ἡ μεταξὺ τῆς Ἑλλάδος καὶ Τουρκίας ὑπογραφεῖσα συνθήκη. Θὰ ἦτο ἀληθῶς παράδοξον νὰ ληφθῇ ὑπὸ τῆς Ἑλλάδος φροντὶς περὶ τῶν κοινῶν ἐγκληματιῶν καὶ νὰ λησμονηθῶσιν οἱ ἄνδρες ἐκεῖνοι, οἱ ὁποῖοι γενόμενοι θύματα τῶν πατριωτικῶν αὐτῶν αἰσθημάτων καὶ τῶν τόσον ἐπισήμως ἐξενεχθέντων πολεμικῶν σχεδίων τῆς κυβερνήσεως τοῦ κ. Κουμουνδούρου, ἐγκατέλειπον καὶ τὰς οἰκογενείας καὶ τὰς περιουσίας των καὶ τὰ ἔργα των, ἵνα τόσον ἀσπλάγχνως λησμονῶνται ἤδη ὑπὸ τῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως εἰς καιρόν, καθ' ὃν αὐτὴ ἡ ὑπὸ τῶν ξένων ἐπιβληθεῖσα συνθήκη ἐπρονόησε περὶ αὐτῶν. Ἀναμφιβόλως ὅμως ἡ περὶ αὐτῶν φροντὶς θὰ ἀπαντήσῃ πλείονας παρὰ τῇ τουρκικῇ κυβερνήσει δυσχερείας, καὶ ἡ κυβέρνησις τοῦ κ. Κουμουνδούρου ἐπιθυμεῖ νὰ ἀποφεύγῃ τὰ ἀκανθώδη ζητήματα, ἀδιαφοροῦσα περὶ τῆς βαρείας προσβολῆς ἥτις προσάπτεται τῷ ἑλληνικῷ ὀνόματι ἐπὶ ταῖς ἐπανειλημμέναις ταύταις ὑποχωρήσεσι. Καὶ πρέπει νὰ τὸ ὁμολογήσωμεν, εἶναι κατὰ τοῦτο ἐντελῶς συνεπὴς καὶ θὰ ἦτο ἀληθῶς παράδοξον, ἐὰν ὁ κ. Κουμουνδοῦρος οὐδαμῶς διστάσας νὰ ὑποχωρήσῃ καὶ πρὸ τῆς ἐγκαταλείψεως ὁλοκλήρων ἐπαρχιῶν καὶ τοῦ ἐξευτελισμοῦ τοῦ ἐθνικοῦ φρονήματος καὶ τῶν ἐθνικῶν ἀποφάσεων, ἐτίθει ἁπλῶς ὑπὸ σκέψιν τὴν ὑποχώρησιν προκειμένου περὶ ὀλίγων πολιτικῶν ἐξορίστων, καὶ δυνάμεθα νὰ θέσωμεν ὡς σφραγῖδα τῆς ἐπὶ τοῦ ἀντικειμένου τούτου προνοίας τῆς κυβερνήσεως τὴν ἀπάντησιν, ἣν ὁ κ. Κουμουνδοῦρος ἔδωκεν εἰς εἰς ἕνα τῶν ἐξορίστων τούτων, ὅτι «δὲν δύναται νὰ κάμῃ πόλεμον μὲ τὴν Τουρκίαν δι' αὐτούς».

Ὁ γέρων δημοκράτης ἐξηκολούθησε. — Περὶ δὲ τοῦ Λοδοβίκου ις'. ἐγὼ ἐψήφισα ὄχι. Δὲν νομίζω ὅτι ἔχω τὸ δικαίωμα νὰ ἀποκτείνω ἄνθρωπον, ἀλλ' αἰσθάνομαι ὅτι ἔχω χρέος νὰ ἐξολοθρεύω τὸ κακόν. Ἐψήφισα λοιπὸν τὸ τέλος τοῦ τυράννου, δηλαδὴ τὸ τέλος τῆς ἐκπορνεύσεως τῆς γυναικός, τὸ τέλος τῆς δουλείας τοῦ ἀνδρός, τὸ τέλος τῆς σκοτίας τοῦ παιδός. Δόσας τὴν ψῆφόν μου ὑπὲρ τῆς δημοκρατίας, τὴν ἔδωσα ὑπὲρ τούτων ὅλων. Ἔδωσα τὴν ψῆφόν μου ὑπὲρ τῆς ἀδελφότητος, ὑπὲρ τῆς ὁμονοίας, ὑπὲρ τῆς ἠοῦς! Συνέτεινα πρὸς τὴν πτῶσιν τῶν προλήψεων καὶ τῶν πλανῶν. Ἡ κατάπτωσις τῶν πλανῶν καὶ προλήψεων παράγει φῶς. Ἡμεῖς ἐκρημνίσαμεν τὸν παλαιὸν κόσμον, καὶ ὁ παλαιὸς κόσμος, δοχεῖον πάσης ἀθλιότητος, πεσὼν ἐπὶ τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, κατέστη λάρναξ ἀγαλλιάσεως καὶ χαρᾶς.

— Χαρᾶς ἀναμίκτου, εἶπεν ὁ ἐπίσκοπος.

— Ἀναμίκτου εἴπετε· ἠδύνασθε νὰ εἴπητε θολερᾶς· καὶ σήμερον, μετὰ τὴν ὀλεθρίαν ἐπιστροφὴν τοῦ παρελθόντος, αὐτὴν τὴν ἀποκαλουμένην 1814, χαρᾶς ἐκλειψάσης. Φεῦ! τὸ ἔργον ὑπῆρξεν ἀτελές, ὁμολογῶ· κατελύσαμεν τὸ παλαιὸν πολίτευμα ἐν τοῖς πράγμασι, δὲν ἠδυνήθημεν νὰ τὸ καταλύσωμεν ὁλοσχερῶς καὶ ἐν ταῖς ἰδέαις. Δὲν ἀρκεῖ νὰ ἐξοντώσῃ τις τὰς καταχρήσεις· πρέπει καὶ νὰ μεταρρυθμίσῃ τὰ ἤθη. Ὁ ἀνεμόμυλος δὲν ὑπάρχει πλέον, ἀλλ' ὑπάρχει ἀκόμη ὁ ἄνεμος.

— Κατελύσετε. Τὸ καταλύειν εἶνε ὠφέλιμον ἴσως· ἀλλὰ δὲν ἔχω πεποίθησιν εἰς μίαν κατάλυσιν σύμμικτον μετὰ ὀργῆς.

— Τὸ δικαίωμα, ἔχει καὶ αὐτὸ ὀργήν, κύριε ἐπίσκοπε· καὶ ἡ ὀργὴ τοῦ δικαιώματος εἶνε στοιχεῖον προόδου. Δὲν σημαίνει τίποτε· ὅ,τι καὶ ἂν λέγωσιν, ἡ γαλλικὴ ἐπανάστασις εἶνε τὸ ἑδραιότερον βῆμα τοῦ ἀνθρωπίνου γένους ἀπὸ τῆς βασιλείας τοῦ Χριστοῦ. Βῆμα ἀτελές, ἔστω· ἀλλ' ἡ ... ὠικον. Ἐξημέρωσε τὰ πνεύματα· ἐπράϋνε, κατηύνασεν, ἐφώτισεν. Ἐξ αὐτοῦ ἔρρευσαν ἐπὶ τῆς γῆς νάματα πολιτισμοῦ. Ἀπέβη εἰς καλόν. Ἡ γαλλικὴ ἐπανάστασις εἶνε ἡ εὐλογία τῆς ἀνθρωπότητος.

Ὁ ἐπίσκοπος δὲν ἐκρατήθη· — Ὦ, εἶπε· τὸ 1793!

Ὁ γέρων δημοκράτης ἀνεκάθησεν εἰς τὴν καθέδραν του ἐν πενθίμῳ σχεδὸν μεγαλοπρεπείᾳ, καὶ μεθ' ὅσης φωνῆς δύναται νὰ βάλῃ ἄνθρωπος ἀποθνήσκων, — Ἀ! ἀνέκραξεν, ἐδῶ σᾶς ἐπερίμενα. Τὸ 1793! Ἐσχηματίσθη ἐν διαστήματι χιλίων πεντακοσίων ἐτῶν μία νεφέλη. Μετὰ δεκαπέντε αἰῶνας αὐτὴ ἐρράγη. Τὸν κεραυνὸν θέλετε νὰ δικάσετε;

Ὁ ἐπίσκοπος ᾐσθάνθη, καὶ ἄκων ἴσως, ὅτι ἐντός του ἐκραδάνθη τι. Ἀλλ' ἀντέσχε καλῶς, καὶ εἶπεν. — Ὁ δικαστὴς ἀποφαίνεται ἐν ὀνόματι τῆς δικαιοσύνης· ὁ ἱερεὺς ἐν ὀνόματι τῆς φιλανθρωπίας, ἥτις εἶναι ὑψηλοτέρα δικαιοσύνη. Ὁ κεραυνὸς δὲν πρέπει ν' ἀβλεπτῇ ποῖον πατάσσει.

Καὶ προσηλώσας τὰ ὄμματα ἐπὶ τοῦ δημοκρατικοῦ ἐκείνου προσέθηκεν. — Ὁ δὲ Λοδοβῖκος ΙΖ'; (1)

Ὁ δημοκράτης ἥπλωσε τὴν χεῖρα καὶ συνέλαβε τὸν ἐπίσκοπον ἀπὸ τοῦ βραχίονος. — Ὁ Λοδοβῖκος ΙΖ'! εἶπεν· ἂς ἴδωμεν. Ποῖον θρηνεῖς; Τὸ παιδίον θρηνεῖς; τὸ ἀθῶον παιδίον; Θρηνῶ κ' ἐγὼ μετὰ σοῦ. Ἀλλὰ θρηνεῖς τὸν βασιλόπαιδα; Θέλω νὰ σκεφθῶ. Κατ' ἐμέ, ὁ ἀδελφὸς τοῦ Καρτούχου (2), παιδίον ἀθῶον, κρεμασθὲν ἀπὸ τῶν μασχαλῶν ἕως οὗ ἐξεψύχησε, χωρὶς νὰ ἔχῃ ἄλλο πταῖσμα, εἰμὴ ὅτι ἦτον ἀδελφὸς τοῦ Καρτούχου, εἶνε πρᾶγμα ὄχι ὀλιγώτερον λυπηρὸν παρ' ὅσον τὸ τοῦ ἐγγόνου τοῦ Λοδοβίκου ΙΕ', ἀθώου παιδίου, ὑποστάντος τόσα μαρτύρια, διὰ τὸ μόνον πταῖσμα ὅτι ἦτον ἔγγονος τοῦ Λοδοβίκου ΙΕ'.

— Κύριε, ὑπέλαβεν ὁ ἐπίσκοπος, παρακαλῶ· δὲν ἀγαπῶ αὐτοὺς τοὺς παραλληλισμούς.

— Τοῦ Καρτούχου μὲ τὸν Λοδοβῖκον ΙΕ'; Διὰ ποῖον ἐκ τῶν δύο ἐνδιαφέρεσθε περισσότερον;

Ἐπῆλθε στιγμὴ σιωπῆς. Ὁ ἐπίσκοπος σχεδὸν μετενόησεν ὅτι ἦλθεν εἰς αὐτὸν τὸν ἄνθρωπον καὶ ὅμως ᾐσθάνετο ἀμυδρῶς καὶ παραδόξως πως, ὅτι αἱ ἰδέαι του ἐκλονίζοντο.

— Ἀ, κύριε ἱερεῦ! ἀνέκραξεν ὁ βουλευτής· δὲν ἀγαπᾶτε τὴν ἀλήθειαν γυμνήν. Ἀλλ' ὁ Χριστὸς τὴν ἠγάπα τοιαύτην. Ἐκεῖνος ἐλάμβανε τὴν ῥάβδον καὶ ἐξεσκόνιζεν οὕτω τὸ ἱερόν. Τὸ ἀστραπηβόλον φραγέλλιόν του ἔλεγε τὰς ἀληθείας ἀπηνῶς. Ὅταν ἔκραζεν, ἄφετε τὰ παιδία, δὲν ἔκαμνε μεταξὺ αὐτῶν διάκρισιν. Οὐδὲ τὸν ἔμελλε μὴ συμπεριλάβῃ τὸν παῖδα τοῦ Βαραβᾶ μετὰ τοῦ παιδὸς τοῦ Ἡρῴδου. Ἡ ἀθωότης, κύριε, εἶνε διάδημα αὐτὴ ἑαυτῆς. Τῆς ὑψηλότητος ὁ τίτλος οὐδὲν προσθέτει εἰς τὴν ἀθωότητα. Εἴτε ῥάκη ἂν φορῇ, εἴτε πορφύραν, ὑπάρχει σεπτή.

— Αὐτὸ εἶνε ἀληθές, εἶπε ταπεινῶς ὁ ἐπίσκοπος.

— Ἀκόμη ἔχω νὰ σᾶς εἴπω, ἐξηκολούθησεν ὁ γέρων βουλευτής· ἐπειδὴ ἀνεφέρετε τὸν Λοδοβῖκον ΙΖ'. Ἔλθετε νὰ συμφωνήσωμεν. Θέλετε νὰ θρηνήσωμεν ὁμοῦ δι' ὅλους ἐν γένει τοὺς ἀναξιοπαθήσαντας ἀθώους; δι' ὅλους τοὺς μάρτυρας; δι' ὅλα τὰ παιδία; τά τε ταπεινὰ καὶ τὰ ὑψηλά; Εἶμαι μεθ' ὑμῶν. Ἀλλὰ τότε πρέπει ν' ἀνατρέξωμεν ἄνω τοῦ 1793 ν' ἀρχήσωμεν θρηνοῦντες πρὸ τοῦ Λοδοβίκου ΙΖ'. Θρηνῶ ἐγὼ μεθ' ὑμῶν διὰ τὰ παιδία τῶν βασιλέων, ἀρκεῖ νὰ θρηνήσετε καὶ σεῖς μετ' ἐμοῦ διὰ τὰ μικρὰ τοῦ λαοῦ.

— Δι' ὅλα ἐγὼ θρηνῶ, εἶπεν ὁ ἐπίσκοπος.

— Ἐξίσου! ἀνέκραξεν ὁ γέρων βουλευτής· καὶ ἂν μάλιστα ἦναι χρεία νὰ κλίνῃ ἡ πλάστιγξ, ἂς κλίνῃ πρὸς τὸ μέρος τοῦ λαοῦ· διότι περισσότερον καιρὸν πάσχει ὁ λαός.

1) Εἰς ὀλίγους εἶνε ἄγνωστον ὅτι οὗτος, υἱὸς τοῦ καρατομηθέντος Λοδοβίκου ις', τότε εἶχε φυλακισθῇ ὀκταετὴς μόλις, ὅπου καὶ ἡ μήτηρ του, ἀφ' ἧς τὸν ἀπέσπασεν ἔπειτα ἡ ἐξουσία καὶ παρέδωσεν εἰς βάρβαρόν τινα ὑποδηματοποιόν, ἵνα τὸν φυλάττῃ. Ἀπέθανε δὲ μετ' ὀλίγον καιρὸν ἐκ τῆς κακῆς περιποιήσεως. — Σημ. τ. Μετάφρ.

2) Διαβόητος λῃστής, καταδικασθεὶς τῷ 1721 νὰ διαμελισθῇ ζῶν, ἐν μιᾷ τῶν πλατειῶν τῶν Παρισίων· — Σημ. τ. Μετάφρ.

ΔΙΑΦΟΡΑ

Ἐν Ἄρτῃ συνεστάθη γυμνάσιον, οὗ γυμνασιάρχης διωρίσθη ὁ κ. Καλάμης, καθηγηταὶ δὲ οἱ κ. κ. Παπαγιαννόπουλος καὶ Σαραντόπουλος.

— Διαλύονται αἱ ἐν Θήβαις, Δρακοσπηλιᾷ καὶ Φουρνᾷ πρόσκαιροι ἐφορεῖαι πολεμικοῦ ὑλικοῦ.

— Οἱ ἐν τοῖς ἐνταῦθα στρατιωτικοῖς νοσοκομείοις νοσηλευόμενοι ὁπλῖται ἀνέρχονται εἰς 250, ἐξ ὧν οἱ πλεῖστοι πάσχουσιν ἐξ ἐλαφρῶν νοσημάτων.

— Διωρίσθη προσωρινῶς μέλος τοῦ Α' διαρκοῦς Στρατοδικείου ὁ λοχαγὸς τοῦ μηχανικοῦ κ. Β. Δροσινός, εἰς ἀναπλήρωσιν τοῦ λοχαγοῦ τοῦ πεζικοῦ κ. Ἀντ. Ζέρβα.

— Ἐχορηγήθη ἔκτακτος πίστωσις ἐπὶ τοῦ εἰδικοῦ προϋπολογισμοῦ τοῦ ὑπουργείου τῶν στρατιωτικῶν τῆς χρήσεως τοῦ 1881, ἐκ δρ. 9,600 διὰ μηνιαῖα ἐπιδόματα ἀρχιτεχνιτῶν, μουσικῶν καὶ ἀρχιμουσικῶν. Ἐπιφυλάσσεται ἡ κύρωσις αὐτῆς ὑπὸ τῆς Βουλῆς.

— Ἀπηλλάγη τῆς ὑπηρεσίας ὁ ἐν Ἄρτῃ ὑποπρόξενος τῆς Ἑλλάδος ἕνεκα τῆς προσαρτήσεως αὐτῆς εἰς τὸ Ἑλληνικὸν κράτος.

— Ἐκ Καλαμακίου ἐπανέκαμψεν εἰς Πειραιᾶ ἡ «Ἀμφιτρίτη», προσεχῶς δὲ ἀποπλέει εἰς Τεργέστην πρὸς ἀνανέωσιν τῶν λεβήτων καὶ ἀλλαγὴν ἐλασμάτων τινῶν εἰς τὰ ὕφαλα τοῦ πλοίου.

— Τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ἐσωτερικῶν διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 100 ἐγκυκλίου, τῆς 3 Σεπτεμβρίου, πρὸς τοὺς Νομάρχας καὶ Ἐπάρχους τοῦ Κράτους, ἀνεκοίνωσεν αὐτοῖς τὴν ὑπ' ἀριθ. 54,166 ἐγκύκλιον διαταγὴν τοῦ ἐπὶ τῶν Στρατιωτικῶν ὑπουργείου, πρὸς τὰ Στρατολογικὰ γραφεῖα καὶ ἔχουσαν ὡς ἑξῆς: «Τοὺς εἰς τὴν »διαθεσιμότητα τοῦ ἐνεργοῦ στρατοῦ »παραπεμφθέντας παρὰ τῶν Στρατολο»γικῶν Συμβουλίων, δυνάμει τοῦ ἄρ»θρου 119 τοῦ Νόμου περὶ Στρατολο»γίας, κληρωτοὺς τῆς ἐνεστώσης ἀπο»γραφῆς, ὡς καὶ τοὺς παρὰ τοῦ ὑπουρ»γείου τῶν Ἐσωτερικῶν παραπεμφθέν»τας ἢ παραπεμφθησομένους εἰς τὴν »διαθεσιμότητα ἐκ τῶν αὐτῶν κληρω»τῶν, δὲν θέλετε καλέσει πρὸς κατάτα»ξιν, καθόσον οὗτοι δὲν ὑπάγονται εἰς »τὰς διατάξεις τοῦ περὶ ἐπιστρατεύ»σεως τοῦ ἐνεργοῦ Στρατοῦ Β. Διατά»γματος τοῦ 1880. Ἐπειδὴ δὲ ἠγέρθη»σαν ἀμφιβολίαι, ὅτι τινὰ τῶν Στρα»τολογικῶν γραφείων ἐκάλεσαν κατὰ »παραδρομὴν πρὸς κατάταξιν τοὺς ἐκ»πληροῦντας ἢ ἐκπληρώσαντας προσω»πικῶς ὑποχρέωσιν τριετοῦς ἐκ παλαιᾶς »ἀπογραφῆς θητείας, τοὺς δι' ἀποφά»σεως τῶν αὐτῶν στρατολογικῶν Συμ»βουλίων ἢ τοῦ εἰρημένου Ὑπουργείου »ἀπαλλαγέντας, οἵτινες τυγχάνουσι κλη»ρωτοὶ τῆς ἐνεστώσης ἀπογραφῆς, κρί»νομεν ἀναγκαῖον νὰ σᾶς γνωστοποιή»σωμεν, ὅτι καὶ οὗτοι δὲν ὑποχρεοῦνται »νὰ ἐκπληρώσωσι τὴν νέαν τῶν ὑπο»χρέωσιν ὡς κληρούχων. Τὰς τυχὸν παρὰ »τὰ ἀνωτέρω ἐκδοθείσας διαταγὰς πο»ρείας ἢ ἐνεργηθείσας κατατάξεις θέλε»τε ἀκυρώσει, δυνάμει τῆς παρούσης, »ἥτις κοινοποιεῖται καὶ πρὸς ἁπάσας »τὰς στρατιωτικὰς Ἀρχάς.»

— Διετάχθησαν ἅπαντα τὰ σώματα καὶ στρατιωτικὰ καταστήματα νὰ ὑποβάλωσιν ἐντὸς δεκαπέντε ἡμερῶν ὀνομαστικὴν κατάστασιν τῶν ἐπὶ λειποταξίᾳ ἢ φυγοστρατείᾳ μηνυθέντων ὁπλιτῶν ἀπὸ τῆς ἐκδόσεως τοῦ περὶ ἐπιστρατείας διατάγματος μέχρι σήμερον.

— Ἐδημοσιεύθη Β. διάταγμα, δι' οὗ προσδιορίζεται ἡ ἀντιμισθία τῶν ἐν Λαρίσῃ καὶ Τρικκάλοις Ἐπιτρόπων, τοῦ μὲν πρώτου εἰς δραχ. χιλίας πεντακοσίας, τοῦ δὲ δευτέρου εἰς δραχ. χιλίας διακοσίας κατὰ μῆνα. Προσδιορίζεται ὡσαύτως ἡ μηνιαία ἀντιμισθία, ἑκατέρου τῶν παρ' αὐτοῖς γραμματέων εἰς δραχ. τετρακοσίας, ἑκάστου δὲ τῶν παρ' αὐτοῖς ὑπογραμματέων εἰς δρ. διακοσίας, ἑκάστου τῶν παρ' αὐτοῖς πρωτοκολλητῶν εἰς δρ. ἑκατὸν εἴκοσιν, ἑκάστου τῶν γραφέων εἰς δρ. ἑκατὸν καὶ ἑκάστου τῶν κλητήρων εἰς δρ. πεντήκοντα. Τὰ διὰ γραφικὴν ὕλην ἑκάστου τῶν αὐτῶν Ἐπιτρόπων ἔξοδα προσδιορίζονται κατὰ μῆνα εἰς δρ. ἑκατὸν ἄνευ λογοδοσίας. Εἰς ἕκαστον τῶν αὐτῶν Ἐπιτρόπων θέλει δοθῇ τὸ ἀναγκαῖον κατάστημα δημοσίαις δαπάναις, διά τε τὰ γραφεῖα καὶ τὴν ἰδιαιτέραν κατοικίαν αὐτοῦ.

— Οἱ ἐκ τοῦ διαμερίσματος Ἄρτας ἐν ταῖς τουρκικαῖς εἱρκταῖς ἢ ἐν ἐξορίᾳ διατελοῦντες εἰσὶν ὀκτώ, κατὰ τὰς πληροφορίας τοῦ ἐκεῖ Β. Ἐπιτρόπου. Ἠλίας Χορμόβας, ὑπόδικος ἐν Κωνσταντινουπόλει, Γεώργιος Γαλανός, κατάδικος ἐν ταῖς εἱρκταῖς Ἰωαννίνων ἐπὶ πολιτικῷ μᾶλλον ἐγκλήματι, Λεωνίδας Φύγας ἐκ Βάλτου, κατηγορηθεὶς ὅτι ἠρᾶτο τῆς θυγατρὸς ἰσχύοντος χριστιανοῦ καὶ πέντε ἕτεροι κατηγορούμενοι ἐπὶ λῃστείᾳ.

— Κατὰ τὴν «Σφαῖραν» Πειραιῶς ὅτε ὁ βασιλεὺς ἀναχωρῶν διήρχετο τὴν αὐτόθι πλατεῖαν τοῦ Ἀπόλλωνος, παράφρων τις ὀνόματι Ἐμμανουήλ, ἀναβὰς ἐπὶ τῆς βάσεως τῆς ἐν τῷ μέσῳ τῆς πλατείας στήλης ἐφώνησε στεντορείᾳ τῇ φωνῇ: «Δ ὲ ν π ρ έ π ε ι ν ὰ ἀ ν α χ ω ρ ή σ η τ ε μ ε γ α λ ε ι ό τ α τ ε ! . . ».

— Δι' ἀποφάσεως τοῦ δικαστηρίου τῶν ἐν Κερκύρᾳ Πλημμελειοδικῶν, ἐσχάτως ἐκδοθείσης, κατεδικάσθη εἰς ἑνὸς μηνὸς φυλάκισιν καὶ εἰς 20 δραχμῶν πρόστιμον ὁ εἰδικὸς πάρεδρος τοῦ χωρίου Ψυρρῶν τοῦ δήμου Μεσοχωριτῶν Κωνστ. Καρύδης, ὡς παρακωλύσας διὰ δολίων μέσων τὴν σύλληψιν στρατευσίμων.

— Ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐν τῇ περιφερείᾳ τοῦ Πρωτοδικείου Πατρῶν δικαστικῶν κλητήρων ὡρίσθη εἰς 140, ὁ δὲ τῶν ἐν Ναυπλίῳ εἰς 120.

— Ἐπανῆλθεν ἐκ Λαμίας ὁ δικηγόρος κ. Γ. Ζέρμας.

— Ἡ Μ. Ἐκκλησία ἀπηγόρευσε τὴν ἐκ τοῦ Ἁγίου Ὄρους ἔξοδον τῶν μοναχῶν εἴς τε τὸ ἐσωτερικὸν καὶ τὸ ἐξωτερικὸν ἄνευ τῆς ἐγκρίσεως τῶν Πατριαρχείων· ὁ παραβάτης τῆς διατάξεως ταύτης θέλει καθαιρεῖσθαι.

— Ἐν Κνωσσῷ τῆς Κρήτης ὁ κ. Στήλμαν ἀνεκάλυψεν οἰκοδομὰς ἀρχαίας περὶ ὧν ἐπείσθη ὅτι ἀποτελοῦσι τὸν διάσημον λαβύρινθον.

— Ὁ ἐν Κωνσταντινουπόλει φιλόμουσος ὁμογενὴς κ. Στεφάνοβιτς διώρισε τὸν τελειόφοιτον τῆς ἰατρικῆς σχολῆς κ. Σταῦρον Κωνσταντινίδην ὑπότροφον πρὸς ἐξακολούθησιν τῶν περαιτέρω σπουδῶν του εἰς ἀμοιβὴν τῆς προθυμίας, ἣν ἐπεδείξατο κατὰ τὴν ἐκ τοῦ σεισμοῦ καταστροφὴν τῆς Κρήνης (Τσεσμὲ) ὡς βοηθὸς τοῦ ἰατροῦ κ. Δ. Χασιώτου.

— Τὸ δημοτικὸν συμβούλιον Λονδίνου ἀπεφάσισε νὰ ψηφίσῃ εὐχαριστήριον γράμμα πρὸς τὸν κ. Γλάδστωνα συνοδευόμενον ὑπὸ χρυσοῦ κράνους καὶ νὰ στήσῃ τὴν προτομὴν αὐτοῦ εἰς Γουΐδαλ, εἰς ἔνδειξιν εὐγνωμοσύνης δι' ὅσας παρέσχε τῇ πατρίδι ὑπηρεσίας.

— Ἐξεδόθη ἐν ἰδιαιτέρῳ φυλλαδίῳ ἡ ἀφήγησις τῶν κατὰ τὸ τεκτονικὸν μνημόσυνον τοῦ ἀειμνήστου Ἐπαμινώνδα Δεληγεώργη τελεσθέντων ἐν τῇ ἐν Σμύρνῃ ἑλληνικῇ τεκτονικῇ στοᾷ ἡ «Νίκη».

— Ἐξεδόθησαν ἐπίσης, ἀναλώμασι τῆς ἐπὶ τῆς ἐμψυχώσεως τῆς ἐθνικῆς βιομηχανίας ἐπιτροπῆς, πρακτικὰ μαθήματα μελισσοκομίας, διδαχθέντα ἐν τῷ Παρισιανῷ κήπῳ τοῦ Λουξεμβούργου ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ P. H. Homet καὶ εἰς τὴν ἑλληνικὴν μεταφρασθέντα ὑπὸ τοῦ κ. Κ. Βαρβάτη. Ἰδιαιτέρως σημειοῦμεν τὰς φροντίδας, ἃς κατέβαλε πρὸς ἔκδοσιν τοῦ χρησιμωτάτου τούτου βιβλίου ὁ φιλόπονος συμπολίτης κ. Σπ. Α. Παυλίδης, πληρῶν οὕτω φόρον εὐγνωμοσύνης τῷ ἐντόμῳ, τῷ τόσας παρασχόντι ὑπηρεσίας εἰς τὴν ζαχαροπλαστικήν, ἧς ἀφιλονεικήτως προΐσταται μετὰ πλήρους κύρους ὁ κ. Σ. Παυλίδης. Τὸ περὶ μελισσοκομίας βιβλίον τοῦτο περιέχον ἀπείρους πληροφορίας ἐπὶ τῆς τοσαύτας οἰκογενείας διατρεφούσης ἐν Ἑλλάδι μελισσοτροφίας συνιστῶμεν πρὸς πάντα βουλόμενον νὰ τελειοποιήσῃ τὴν καλλιέργειαν αὐτῶν καὶ νὰ ἀσφαλίσῃ τὴν ἐπιχείρησιν του κατὰ τῶν πολλῶν κινδύνων, ὑφ' ὧν καθημερινῶς ἀπειλεῖται τὸ λεπτὸν τοῦτο ἔντομον.

— Ἐξεδόθη ὑπὸ τοῦ κ. Στεφάνου Ξένου φυλλάδιον, φέρον τὴν παράδοξον ἐπιγραφὴν ὁ «Μιξοπάρθενος Κουμουνδοῦρος, ἤτοι τὸ ἔθνος, ὁ στρατὸς καὶ τὸ πυροβολικὸν τῆς Ἑλλάδος» προωρισμένον νὰ φέρῃ ἀληθῶς μεγάλην συγκίνησιν εἰς τὸ ἑλληνικὸν δημόσιον, γεγραμμένον μετ' ἀληθοῦς παρρησίας. Πωληθήσεται εἰς τὰς ὁδοὺς ἀντὶ 30 λεπτῶν.

— Αἱ περὶ καταργήσεως τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ ἑλληνικοῦ ταχυδρομείου καὶ συγχωνεύσεως αὐτοῦ μετὰ τοῦ Αἰγυπτιακοῦ διακοπεῖσαι ἕνεκα τῶν τελευταίων γεγονότων τοῦ Καΐρου διαπραγματεύσεις, ἐπανελήφθησαν ἤδη μεταξὺ τῆς Αἰγυπτιακῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ πολιτικοῦ Πράκτορος τῆς Ἑλλάδος.

— Οἱ ἐν Καΐρῳ ἑδρεύοντες Γ. Πρόξενοι τῶν δυνάμεων συνελθόντες εἰς συνεδρίασιν μετὰ τῶν σχηματισμὸν τοῦ ὑπουργείου καὶ τὴν εἰρήνευσιν τῶν πραγμάτων ἀπεφάσισαν νὰ τηλεγραφήσωσιν εἰς τοὺς ἐν Κων)πόλει Πρέσβεις ἵνα οὗτοι ἐμποδίσωσι πᾶσαν ἐπέμβασιν τῆς Τουρκίας ἐν Αἰγύπτῳ.

— Ἀναγινώσκομεν εἰς τὴν «Ἐλπίδα» Ἀλεξανδρείας, τὰ ἑξῆς: Περιεργοτάτην ὄντως ἀνακάλυψιν ἐποίησεν ἄρτι ὁ διάσημος Γάλλος περιηγητὴς Δεπριόλ. Παρὰ τὴν χώραν τῶν Γαλὰς ὑπάρχει ὡς γνωστόν, ἡ φυλὴ τῶν Σομάλων. Τίς θὰ τὸ πιστεύσει; Ἐκεῖ, ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ, ἐν τῷ βάθει τῆς κεντρικῆς Ἀφρικῆς, ἐν χώρᾳ σχεδὸν ἀγνώστῳ καὶ ἀνεξερευνήτῳ ὁ περίφημος περιηγητὴς ἀπήντησε φυλήν τινα, ἧς ἡ φυσιογνωμία, τὰ ἐνδύματα, τὰ ἤθη καὶ ἔθιμα καὶ ὁ ὁπλισμὸς φωνάζουσιν ἀπὸ μακρὰν ὅτι ἡ φυλὴ ἐκείνη εἰσὶν Ἕλληνες.

— Περὶ τῆς ἐν Ῥωσσίᾳ τυραννικῆς καταστάσεως δύναται νὰ χρησιμεύσῃ ὡς πιστή, καίτοι μεμακρυσμένη, εἰκὼν ἡ ἐν τῷ «Ταχυδρόμῳ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν» ἑπομένη δημοσίευσις:

«Τὸ σῶμα νέας γυναικὸς ἀνεσύρθη πρό τινων ἡμερῶν ἐκ τοῦ Μισσισιπῆ ἐν Ἀνιβὰλ καὶ ἐνεταφιάσθη. Ἀνεκαλύφθη, ὅτι ἡ αὐτοκτονήσασα ἦτο ἡ κυρία Κατίνκα Π··· σύζυγος τοῦ Βίκτωρος Φ··· καὶ μονογενὴς κόρη τοῦ κόμητος Π··· μεγάλου γεωκτήτου τῶν περιχώρων τῆς Βαρσοβίας. Ἀνατραφεῖσα ἐν Στουτγάρδῃ, ἐν Λυὼν καὶ ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ τῆς Ζυρίχης ἡ Κατίνκα ἐπανέκαμψε παρὰ τοῖς γονεῦσιν αὐτῆς καὶ τὸ ἑπόμενον ἔτος ἐγένετο σύζυγος τοῦ κ. Βίκτωρος Φ···. Τὰ πάντα ὑπέσχοντο εὐδαῖμον μέλλον τοῖς νεονύμφοις. Νύκτα τινὰ τοῦ 1880 ὁ κόμης καὶ ἡ κόμησσα Π··· συνελήφθησαν ἐν τῷ οἴκῳ αὐτῶν ὡς συνένοχοι εἰς πολιτικὰς συνωμοσίας καὶ ἐξωρίσθησαν ἀδίκαστοι εἰς Σιβηρίαν. Ὁ γαμβρός των Βίκτωρ Φ··· κατώρθωσε νὰ διαφύγῃ καὶ νὰ μεταβῇ εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας. Μετὰ διαμονὴν μηνῶν τινων ἐν Βαλτιμόρῃ, ἔνθα ἔζων ἐν μεγάλῃ πτωχείᾳ ὡς δημευθείσης τῆς περιουσίας των, ὁ κ. καὶ ἡ κ. Φ··· ἀνεχώρησαν τὴν 6 Ἰουλίου διὰ τὰς δυτικὰς ἐπαρχίας μετὰ τοῦ ἑξαμήνου τέκνου των. Ὁ σύζυγος ἀπεβίωσεν ἐξ ἀποπληξίας ἐν τῷ σιδηροδρόμῳ μεταξὺ Σικαγὸν καὶ Δουβοὺκ, ἐν τῇ τελευταίᾳ δὲ ταύτῃ πόλει ἡ κ. Φ··· εὑρέθη εἰς τὴν ἀνάγκην νὰ ἐπικαλεσθῇ τὴν συνδρομὴν τῶν φιλανθρώπων, ἵνα ἐνταφιάσῃ τὸν νεκρόν του. Ἐκ Δουβοὺκ ἡ νέα χήρα ἐπεθύμει νὰ μεταβῇ εἰς Ἅγιον Λουδοβῖκον, ἀλλὰ τὰ χρήματα αὐτῆς δὲν τῇ ἐπέτρεψαν νὰ προβῇ περαιτέρω τῆς Δαβενπόρ, ὅπόθεν ἀφίκετο εἰς τὴν πολίχνην Μουκκατίνην τὴν 26 Ἰουλίου. Ὁ ἐκδότης τῆς «Ἐφημερίδος τῆς Μουκατίνης» λαβὼν γνῶσιν τῆς θλιβερᾶς θέσεώς της κατώρθωσε νὰ λάβῃ δι' αὐτὴν εἰσιτήριον σιδηροδρόμου διὰ Βουρλιγκτόν. Καθ' ἣν στιγμὴν ἀνεχώρει, ἔδωκε τῷ ἐκδότῃ τούτῳ τιμαλφῆ τινα, ἔγγραφα οἰκογενειακὰ καὶ ἐπιστολὴν πρὸς τὴν μητέρα της μὲ τὴν παράκλησιν νὰ τὰ φυλάξῃ μέχρι τῆς ἀποστολῆς ὁδηγιῶν ποῦ ἔπρεπε νὰ τὰ διευθύνῃ. Μετ' ὀλίγας ἡμέρας ἡ ἑξῆς ἐπιστολὴ ἐστάλη τῇ ἐφημερίδι ταύτῃ: «Ἔντιμε Κύριε! Ὅταν »θὰ λάβητε τὰς γραμμὰς ταύτας, ἡ »προστατευομένη σας καὶ τὸ ἀθῶον τέ»κνον της δὲν θὰ ὑπάρχουν ἐν τῇ ζωῇ. »Σᾶς παρακαλῶ θερμῶς νὰ ἐκπληρώσητε »τὴν τελευταίαν αἴτησίν μου τὴν σχε»τικὴν πρὸς τὰ πρὸς ὑμᾶς ἐμπιστευθέν»τα πράγματα. Διατηρήσατε τὴν ἀνά»μνησιν δυστυχοῦς, ἧς τὰ τελευταῖα ἔτη »ἦσαν μακρὰ σειρὰ θλίψεων καὶ στερή»σεων. Ὑγιαίνετε. Κατίνκα». Τὴν Παρασκευὴν μετὰ τὴν λῆψιν τῆς ἐπιστολῆς αἱ ἐφημερίδες ἀνήγγειλαν, ὅτι τὸ σῶμα ἀγνώστου γυναικὸς κομψῶς ἐνδεδυμένης ἀνεσύρθη ἐκ τοῦ Μισσισιπῆ καὶ ἡ περιγραφὴ τῶν χαρακτηριστικῶν καὶ τῶν ἐνδυμάτων τῆς ἀποθανούσης ἐβεβαίωσεν, ὅτι ἡ αὐτοκτονήσασα ἦν ἡ κ. Κατίνκα. Τὸ σῶμα τοῦ παιδίου δὲν ἀνευρέθη. Καὶ ἔπειτα ἀποροῦν τινὲς πῶς δολοφονοῦνται οἱ αὐτοκράτορες».

— Ὁ Γεώργιος Βελέντζας ποιεῖ γνωστόν, ὅτι ἀπὸ τῆς αὔριον ἐπαναλαμβάνει τὰς ἐν τῷ κατὰ τὴν συνοικίαν Νεαπόλεως ξενοδοχείῳ του ἐργασίας.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

Τελευταία ὥρα.

Κωνστ/πολις, 27 Σεπτεμ. 11,50 μ. μ.—Οἱ πρεσβευταὶ ἐπέδωκαν τὴν παρελθοῦσαν κυριακὴν εἰς τὴν Πύλην ταὐτόσημον διακοίνωσιν περὶ τῆς μεταβολῆς τῆς ἐπενεχθείσης ὑπὸ τῶν τούρκων εἰς τὸ ἑλληνοτουρκικὸν σύνορον ἀπὸ τοῦ Κριτίρη μέχρι τοῦ Ζάρκου. Κατὰ τὴν σύμβασιν ἡ γραμμὴ τοῦ συνόρου ἔπρεπε νὰ ἀκολουθήσῃ τὴν κορυφὴν τῶν πρὸς Β. τοῦ Ζάρκου κειμένων ὑψωμάτων, ἐνῷ οἱ τοῦρκοι κατέστησαν τὸ σύνορον πρὸς Μ. τοῦ Ζάρκου, ἀποτελοῦν γωνίαν καὶ ἀπολαμβάνον οὕτω τὸ μέρος τοῦ ποταμοῦ Πηνειοῦ, ὅπερ ἔπρεπε νὰ ἀνήκῃ τῇ Ἑλλάδι. Οἱ πρεσβευταὶ παρατηροῦσιν ἐν τῇ διακοινώσει αὐτῶν, ὅτι ἅπασαι αἱ διαφωνίαι, αἱ τυχὸν ἀναφυόμεναι μεταξὺ τῶν ἐπιτρόπων, τῶν ἐπιφορτισμένων τὴν ὁροθεσίαν, ἔπρεπε νὰ διαλύωνται κατὰ πλειονοψηφίαν αὐτῶν, ἐνῷ ἐπὶ τῆς προκειμένης περιστάσεως ὁ Χεδαγὲτ πασᾶς κατέλαβε στρατιωτικῶς τὰ ἀμφισβητούμενα σημεῖα παραβαίνων τὴν ἀρχὴν ταύτην, ὑπὸ τὴν πρόφασιν ὅτι οὕτω ποιῶν ἐξετέλει τὰς διαταγὰς τῆς Πύλης. Οἱ πρεσβευταὶ ἑπομένως διαμαρτύρονται κατὰ τῆς ἑρμηνείας ταύτης τῆς Συμβάσεως, τῆς δοθείσης ὑπὸ τῆς Πύλης καὶ ἀπαιτοῦσι τὴν πλήρη ἐκτέλεσιν τοῦ ὑπὸ τῆς συνθήκης ὁριζομένου συνόρου, ὅπερ αὐτὴ ἡ Πύλη προέτεινε.

Ῥώμη, αὐθημερόν.—Τὸ φορτηγὸν ἰταλικὸν πλοῖον «ἡ Εὐρώπη», μεταφέρον τὰ ἰταλικὰ προϊόντα διὰ τὴν ἔκθεσιν ἐναυάγησε.

Μέκκα, αὐθημερόν. — Χολέρα ἐνέσκηψε παρὰ τοῖς προσκυνηταῖς. Ἀπὸ τῆς 2 Αὐγούστου μέχρι τῆς 12 Σεπτεμβρίου ἐγένοντο 133 κρούσματα, ἐξ ὧν 102 ἀπεβίωσαν.

Κλεβελάνδη, αὐθημερόν.—Ἡ κηδεία τοῦ προέδρου Γαρφηλδ ἐγένετο μετὰ μεγάλης πομπῆς, 250,000 συνώδευσαν τὴν κηδείαν ταύτην.

HAVAS

Κηδεία

Μετὰ πολυώδυνον ἀσθένειαν μετέστη εἰς Κύριον ἡ προσφιλὴς ἡμῖν σύζυγος καὶ σεβαστὴ μήτηρ

ΣΟΦΙΑ Δ. ΝΙΚΟΛΑΪΔΟΥ

Παρακαλοῦμεν ὅθεν τοὺς συγγενεῖς καὶ φίλους, ὅπως συνοδεύσωσι τὴν ἐκφορὰν αὐτῆς γενησομένην σήμερον τὴν 4 ὥραν μ. μ. ἐκ τῆς παρὰ τὴν ὁδὸν Σωκράτους οἰκίας Γ. Σταματοπούλου.

Ἐν Πειραιεῖ τῇ 16 Σεπτεμβρίου 1881.

Ὁ σύζυγος
Δ. Νικολαΐδης.

Τὰ τέκνα
Κ. Νικολαΐδης
Ἐλ. Ν. Βλάγκαλη
Ν. Θ. Βλάγκαλης.